

NAKAYAMA[®] PRO



GS8600 **GS9600**
029168 029175

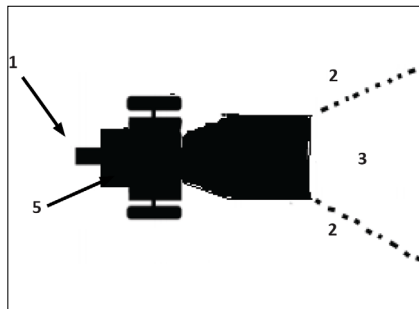
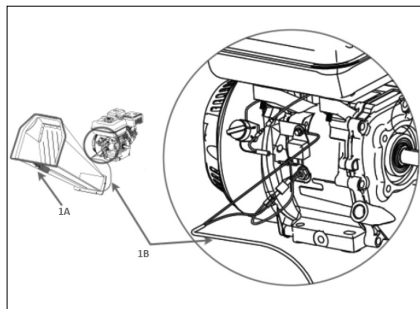
EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Warnings! (Page 2)

1A: Emergency Switch

1B: Emergency Stop-wire

Ensure that the safety cable is correctly connected each time before using the machine, otherwise serious injury or even death may result.

Caution!

This machine is designed exclusively for wood chipping and must not be used for any other purpose. It should only be used by trained operators who are familiar with the contents of this manual. It is potentially dangerous to install or use parts other than those recommended by the supplier.

Before use

Notice!

- Operators must be fully trained in the use of this machine.
- Read the instruction manual and fully understand the information contained in its pages.
- The machine must be placed on level ground, and all safety and protection devices and systems must be in place and in good condition.
- The blades must be in good condition and securely mounted. Blades that are extensively worn should be sharpened or replaced.

- All connections must be checked for stability.
- Only wood material without nails and other metal objects should be fed into the machine.
- The emergency stop cord must be properly connected and the switch must be functional.
- A fire extinguisher must be available in the workplace to deal with emergencies.

During use of the machine

Notice!

- Always feed from the side.
- It is advisable to have a second trained operator standing close to the machine.
- Maintain strict discipline at all times and service the machine at regular intervals.
- Take into account the direction of the discharge pipe and, if necessary, note the direction of the wind to prevent debris from being thrown onto the highway or in areas where it could endanger the public.
- DO NOT put any part of your body into the supply hose while the machine is running.
- DO NOT operate the machine under the influence of alcohol or drugs.
- DO NOT operate the machine inside buildings or confined spaces and DO NOT climb onto the supply hose.

Safety advice for the protection of the operator and bystanders

Danger!

This is a high-powered machine with moving parts that operate at high speeds. You must handle the machine safely. Unsafe operation can create a number of hazards for you and anyone else in the vicinity. When using this machine, always observe the following precautions:

- Note that the operator or user is responsible for accidents or hazards caused to other people, their property, and themselves.
- Wear safety glasses and a protective mask with side shields when using the machine to protect yourself from possible debris.
- Avoid wearing loose clothing or jewelry that could get caught in moving parts.
- We recommend wearing protective gloves when using the machine. Make sure your gloves fit properly and that you do not have loose sleeves or clothing straps.
- Wear shoes with non-slip soles when using the machine. If you have safety shoes, we recommend that you wear them. Do not wear shoes that do not provide complete coverage of your feet.
- Wear long pants while the machine is in operation.
- Keep bystanders at least 15 meters away from the work area at all times. Stop the engine when a person or pet approaches.

Safety advice to keep children and pets safe

Danger!

Accidents can occur if the operator is unaware of the presence of children and pets in the workplace. Children are often attracted to the machine and the shredding process.

Always follow these safety precautions:

- Keep children and pets at least 15 meters away from the work area and make sure they are supervised by a responsible adult.
- Be careful and turn off the machine if children or pets enter the work area.
- Never allow children to operate the machine.

Safety when using petrol-powered equipment

Danger!

Gasoline is a highly flammable liquid. It emits flammable vapors that can easily ignite and cause a fire or explosion. Never ignore the dangers associated with gasoline. Always follow the safety instructions:

- Never use the engine indoors or without adequate ventilation, as the exhaust fumes contain carbon monoxide, which is an odorless, tasteless, deadly, and poisonous gas.
- Store all fuel and lubricants in containers specifically designed and approved for this purpose. Keep them away from heat sources and open flames, and out of the reach of children.
- Replace fuel hoses and clamps when there are signs of extensive wear or damage, or after 5 years of use.
- Fill the fuel tank outdoors with the engine turned off. Allow it to cool completely first. Do not handle gasoline if you or anyone nearby is smoking or if you are near anything that could cause ignition or explosion. Replace the fuel tank cap securely.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gas vapors have dissipated. Wipe up any spilled fuel to prevent fire and dispose of waste properly.
- Allow the engine to cool completely before storing the machine in a shed or container. Never store a machine containing fuel in the tank or fuel container near an open flame or spark, such as water heaters, space heaters, clothes dryers, or fireplaces.
- Never make adjustments or repairs while the engine is running. Turn off the engine, disconnect the spark plug cable, keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, and wait 5 minutes before making any adjustments or repairs.
- Never change the basic settings of the engine's automatic speed regulator, which have been preset at the factory. The regulator controls the maximum safe operating speed and protects the engine. Exceeding the engine speed is dangerous and will damage the engine and other moving parts of the machine. If necessary, contact your authorized dealer for adjustments to the engine governor.
- Keep flammable substances at a safe distance from the engine when it is hot.
- Never cover the machine while the exhaust is still hot.
- Do not use the engine when the air filter system or carburetor air intake cover has been removed. Removing parts like these can cause a fire. Don't use flammable solutions to clean the air filter.
- The muffler and engine become very hot during operation and remain hot for a considerable time, which may cause serious burns. Do not touch!

General safety instructions

Danger!

Safe use of this machine is essential to prevent or minimize the risk of serious injury or death. Incorrect operation can create many hazards. Always observe the following precautions during operation:

- The shredder is a powerful machine and is not a toy. Be extremely careful when using the machine. The machine is designed for shredding wood. Do not use it for any other purpose.
- Learn how to quickly turn off the machine.
- Never use your machine on a slippery, wet, muddy, or icy surface to avoid slipping or tipping over.
- Refer to the manufacturer's instructions for proper operation and placement of parts.
- Never use the machine without making sure that all protective parts are in place.
- Under no circumstances should you remove, bend, cut, convert, weld or otherwise modify standard machine components. This includes all safety systems. Modifications to the machine may result in personal injury and material damage.
- If the machine makes unusual noises or vibrations, switch off the engine, disconnect the spark plug cable, keep it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes for the engine to cool down, and then check for faults. Vibration is generally a warning sign of a problem. Check for worn parts and clean, repair, and/or replace them as necessary.
- Never tamper with safety devices. Check them regularly to ensure they are working properly.
- Before performing any maintenance or inspection, turn off the engine, disconnect the spark plug cable, keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, and wait 5 minutes for the engine to cool down.
- Do not allow persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Only persons familiar with the safety rules should use the machine.
- Do not overload or attempt to crush wood that does not meet the manufacturer's specifications, as this may result in injury or damage to the machine.

- When using the machine, do not rush. If you have any doubts about the equipment or the work area, stop the machine and take a moment to think calmly. Never use the machine when under the influence of alcohol, drugs, or other substances.
- Only use the machine in daylight.
- Stay alert for hazards and sudden reactions of the machine.
- Keep all nuts and bolts tight and the equipment in good working order.

Note to operators

The safety instructions and warnings provided cannot cover all possible hazards. If situations arise that are not covered in this manual, the operator must use common sense and operate the machine in a safe manner. Contact your dealer for further assistance.

Familiarization with the machine

It is useful to familiarize yourself with the features of the machine before starting operation.

Basic operation description

- Read and understand all instructions, safety precautions, and/or warnings before using the machine. If you have any doubts or questions about the correct or safe method of performing the procedure described in the manual, please contact your dealer.
- When operating the machine, make sure you are standing in a safe operating area (operating area). You must remain in a safe operating area at all times when the piston is in motion. Never place any part of your body in a position that creates unsafe operating conditions.
- Before feeding and operating the machine, always use protective equipment such as safety goggles, ear protection, safety gloves without drawstrings, and safety shoes.
- Be familiar with and understand the correct methods of performing the work. Never use an incorrect or unsafe method.

Starting

- Place the machine on level, stable, and dry ground, then lock the front wheel with the brake, making sure that the machine cannot move.
- Make sure that the fuel shut-off valve is in the "ON" position.
- Move the choke control lever to the "CHOKE" position (this should only be done if the engine is cold).
- Move the throttle lever to the "FAST" position.
- Starting with the manual starter: Turn the ignition switch to the "ON" position. Hold the handle and pull slowly until you feel resistance. Allow the rope to pull in slightly, then pull quickly and sharply to start the engine. One or two attempts are usually sufficient to start the engine.
- Electric start (not available on all models): Turn and hold the button in the start position until the engine starts. Allow the button to return to the operating position.
- Slowly move the choke control lever (used for cold engine) to the "RUN" position when the engine is running well.
- If the machine does not run (cold engine), warm up the engine by running it at half speed for 3 to 4 minutes, then set the engine lever to maximum speed.

Stopping operation, switching off

- Move the throttle lever to the IDLE position.
- Starting with the manual starter: Turn the ignition switch to the OFF position.
- Electric start (not available on all models): Turn the button to the OFF position.

Operating area (top view): (See page 2)

- 1: Support foot
- 2: Operating area
- 3: Feed
- 5: Motor

Chipping process

Important information!

The diameter of the wood and branches must not exceed the diameter specified in the Technical Data section!

Danger!

Do not place your hands in the feed tube during loading. This is a method that will protect you from many dangers and prevent injury to your hands.

Do not lean over or walk over the machine while it is in operation. This practice is dangerous and can cause serious injury or even death.

Dealing with blockages

If the cylinder stops during the crushing process, you must turn off the engine, disconnect the cable from the spark plug, and then remove the material that blocked the cylinder. You can then restart the machine and continue working.

MAINTENANCE

Regular maintenance is the way to ensure optimum performance and a long service life for the machine. Refer to this user manual for maintenance procedures.

Danger!

Before performing any maintenance or inspection, stop the engine and wait five minutes to allow all parts to cool down. Disconnect the spark plug cable, keeping it away from the spark plug. Disconnect the battery terminals (only for electric start models).

Procedure	Before each use	Every 3 hours	Every 25 hours	Every 100 hours
Check engine oil level	•			
Checking the general condition of parts	•			
Checking the sharpness of the chipping mechanism	•			
Checking belts	•			
Checking the tire pressure			•	
Cleaning the exterior surfaces and cooling fins			•	
Oil change	First time/5 h		•	
Spark plug replacement			•	
Replace spark				•

Lubrication

Important information!

The machine bearings are closed type and must be adequately lubricated to ensure proper operation throughout the machine's service life.

For the engine and lubrication, SAE 20W-50 is recommended for high to medium temperatures and SAE 15W-40 for low to medium temperatures. SAE 75W-90 is recommended for lubricating the transmission system.

Lubrication of the rack and the pinion

Important information!

The rack and pinion must be lubricated with grease before each use.

Troubleshooting

Important information!

Most problems are easy to solve. Refer to the Troubleshooting table below for common problems and their solutions. If you continue to experience problems, contact your dealer.

GENERAL TROUBLESHOOTING	
Problem description	Possible cause and solution
The engine cannot be started.	<ul style="list-style-type: none"> - Is the ignition switch in the "ON" position? - Is the fuel shut-off valve activated? - Are you using fresh, clean fuel? If the fuel is old, replace it. - Use a fuel stabilizer if you store fuel for more than 30 days. - Is the spark plug clean? If the spark plug is dirty or cracked, replace it. If it is dirty, do not install it; hold a rag over the spark plug hole and pull the starter several times to remove the oil in the cylinder, then wipe the spark plug and reinstall it.
The engine lacks power and does not run smoothly.	<ul style="list-style-type: none"> - Check that the power lever is in the "Run" position. - Is the air filter clean? If it is dirty, replace it. - Is the spark plug clean? If the spark plug is dirty or cracked, replace it. If it is dirty, do not install it; hold a cloth over the spark plug hole and pull the starter cord several times to expel the oil in the cylinder, then wipe the spark plug and reinstall it. - Are you using fresh, clean fuel? If the fuel is old, replace it. - Use a fuel stabilizer if you store fuel for more than 30 days. - Does your engine have the correct amount of clean fuel? If it is dirty, replace it. Check the oil level and top up if necessary.
The engine produces excessive smoke.	<ul style="list-style-type: none"> - Check the oil level and top up if necessary. Check the air filter and clean or replace it if necessary. - Make sure you are using the correct type of oil. Clean the cooling fins if necessary.
The machine has low power when shredding.	<ul style="list-style-type: none"> - The belts may be too loose and slipping. Adjust or replace them if necessary.

TECHNICAL DATA

Model	GS8600	GS9600
Chipping diameter	76 mm	120 mm
Chipping speed	2800 rpm	2800 rpm
Engine type	OHV 4-stroke	OHV 4-stroke
Starting system	Recoil starter	Recoil starter/Electric starter

Displacement	196 cc	420 cc
Max. output	6.5 hp / 3600 rpm	15 hp
Engine speed	3600 rpm	3600 rpm
Blades	2 pcs	2 pcs
Fuel/Oil tank	3.6 lt / 0.6 lt	6.5 lt / 1.1 lt
Fuel type	Unleaded gasoline	Unleaded gasoline

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή! (σελ. 2)

1A: Διακόπτης έκτακτης ανάγκης

1B: Καλώδιο διακοπής έκτακτης ανάγκης

Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο ασφαλείας είναι σωστά συνδεδεμένο κάθε φορά πριν από την χρήση του μηχανήματος, σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ακόμα και θάνατος.

Προσοχή!

Αυτό το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τον θρυμματισμό ξύλου και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.

Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους χειριστές που είναι εξοικειωμένοι με το παρεχόμενο αυτό του εγχειριδίου. Είναι δυνατικά επικίνδυνο να τοποθετήσετε ή να χρησιμοποιήσετε άλλα εξαρτήματα εκτός των ανταλλακτικών που συνιστά ο προμηθευτής.

Πριν από τη χρήση

Σημαντική πληροφορία!

- Οι χειριστές πρέπει να είναι πλήρως εκπαιδευμένοι για τη χρήση αυτού του μηχανήματος.
- Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και κατανοήστε πλήρως τις πληροφορίες που αναγράφονται στις σελίδες του.
- Το μηχανήμα πρέπει να τοποθετηθεί σε ισόπεδο έδαφος, όλα τα εξαρτήματα και συστήματα ασφαλείας και προστασίας θα πρέπει να είναι τοποθετημένα και σε καλή κατάσταση.
- Οι λεπίδες πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση και τοποθετημένες με ασφάλεια. Οι λεπίδες που έχουν φθαρεί εκτεταμένα θα πρέπει να ακονιστούν ή να αντικατασταθούν.
- Όλοι οι σύνδεσμοι πρέπει να ελέγχονται για σταθερότητα.

- Μόνο υλικό ξυλείας χωρίς καρφιά και άλλα μεταλλικά αντικείμενα θα πρέπει να τροφοδοτείται μέσα στο μηχάνημα.
- Το καλώδιο διακοπής έκτακτης ανάγκης πρέπει να είναι σωστά συνδεδεμένο και ο διακόπτης να είναι λειτουργικός.
- Στον χώρο εργασίας θα πρέπει να υπάρχει διαθέσιμος πυροσβεστήρας για την αντιμετώπιση περιστατικού έκτακτης ανάγκης.

Κατά τη χρήση του μηχανήματος

Σημαντική πληροφορία!

- Τροφοδοτείτε πάντα από το πλάι.
- Είναι σκόπιμο να υπάρχει και δεύτερος εκπαιδευμένος χειριστής σε κοντινή απόσταση από το μηχάνημα.
- Τηρείτε αυστηρή πειθαρχία ανά πάσα στιγμή και συντηρείτε το μηχάνημα σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Λάβετε υπόψη την κατεύθυνση του αγωγού εκκένωσης και, εάν είναι απαραίτητο, σημειώστε την κατεύθυνση του ανέμου, ώστε να αποτρέψετε την εκτίναξη υπολειμμάτων σε αυτοκινητόδρομο ή σε σημεία όπου θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο το κοινό.
- ΜΗΝ εισάγετε κανένα μέρος του σώματός σας στον αγωγό τροφοδοσίας ενώ το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.
- ΜΗΝ χειρίζεστε το μηχάνημα υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών.
- ΜΗΝ χειρίζεστε το μηχάνημα στο εσωτερικό κτιρίων ή περιορισμένους χώρους και ΜΗΝ ανεβαίνετε στον αγωγό τροφοδοσίας.

Συμβουλές ασφαλείας για την προστασία του χειριστή και των άλλων παρευρισκόμενων

Προσοχή κίνδυνος!

Πρόκειται για μια μηχανή υψηλής ισχύος, με κινητά μέρη που λειτουργούν με υψηλή ενέργεια. Πρέπει να χειρίζεστε με ασφάλεια το μηχάνημα. Η μη ασφαλής λειτουργία μπορεί να δημιουργήσει έναν αριθμό κινδύνων για εσάς, καθώς και για οποιονδήποτε άλλο στην κοντινή περιοχή. Κατά τη χρήση αυτού του μηχανήματος ακολουθείτε πάντα τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Λάβετε υπόψη ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκαλούνται σε άλλους ανθρώπους, στην ιδιοκτησία τους και στον ίδιο τους τον εαυτό.
- Φοράτε γυαλιά και μάσκα προστασίας με πλευρικές ασπίδες κατά τη χρήση του μηχανήματος για να προστατεύεστε από πιθανά θραύσματα.
- Αποφεύγετε να φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, τα οποία μπορούν να πιωστούν σε κινούμενα μέρη.
- Συνιστούμε να φοράτε γάντια προστασίας κατά τη χρήση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι τα γάντια σας ταιριάζουν σωστά και ότι δεν έχετε χαλαρά μανίκια ή κορδόνια περίσφιξης ρούχων.
- Φοράτε υποδήματα με αντιολισθητικά πέλματα όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Αν έχετε υποδήματα ασφαλείας, σας συστήνουμε να τα φοράτε. Μη φοράτε υποδήματα τα οποία δεν παρέχουν πλήρη κάλυψη του ποδιού σας.
- Φορέστε μακριά παντελόνια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του μηχανήματος.
- Κρατήστε παρευρισκόμενους τουλάχιστον 15 μέτρα μακριά από την περιοχή εργασίας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας. Σταματήστε τον κινητήρα όταν πλησιάζει κάποιος άνθρωπος ή κατοικίδιο ζώο.

Συμβουλές ασφαλείας για την προστασία των παιδιών και των κατοικίδιων ζώων

Προσοχή κίνδυνος!

Ατυχήματα μπορεί να συμβούν εάν ο χειριστής δεν έχει αντιληφθεί την παρουσία παιδιών και κατοικίδιων ζώων στον χώρο εργασίας. Τα παιδιά συχνά προσελκόνονται από το μηχάνημα και τη διαδικασία τεμαχισμού.

Τηρείτε πάντα τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα σε απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων από την περιοχή εργασίας και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ενήλικα.
- Προσέχετε και απενεργοποιήστε το μηχάνημα εάν παιδιά ή κατοικίδια ζώα εισέλθουν στην περιοχή εργασίας.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χειρίζονται το μηχάνημα.

Ασφάλεια κατά τη χρήση βενζινοκίνητων μηχανημάτων

Προσοχή κίνδυνος!

Η βενζίνη είναι ένα πολύ εύφλεκτο υγρό. Εκπέμπει εύφλεκτους υδρατμούς που μπορούν εύκολα να αναφλεγούν και να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη. Ποτέ μην παραβλέπετε τους κινδύνους που προκύπτουν κατά τη χρήση της βενζίνης. Ακολουθείτε πάντα τις συμβουλές ασφαλείας:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον κινητήρα σε εσωτερικούς χώρους ή χωρίς τον κατάλληλο εξαερισμό, καθώς το καυσαέριο από τον κινητήρα περιέχει μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι ένα άοσμο, άγευστο, θανατηφόρο και δηλητηριώδες αέριο.
- Φυλάσσετε όλα τα καύσιμα και τα λιπαντικά σε δοχεία ειδικά σχεδιασμένα και εγκεκριμένα για τον σκοπό αυτόν. Κρατήστε τα μακριά από πηγές θερμότητας και ενεργές φλόγες όπως επίσης και σε απόσταση ασφαλείας από τα παιδιά.
- Αντικαταστήστε τους ελαστικούς σωλήνες μεταφοράς του καυσίμου και τους σφικτήρες όταν υπάρχουν ενδείξεις εκτεταμένης φθοράς ή βλάβης ή μετά από 5 χρόνια χρήσης.
- Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου σε εξωτερικούς χώρους με τον κινητήρα απενεργοποιημένο. Αφήστε τον πρώτα να κρυώσει εντελώς. Μην χειρίζεστε τη βενζίνη εάν εσείς ή κάποιος που βρίσκεται κοντά σας καπνίζει ή εάν βρίσκεστε κοντά σε στιδίο που μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη ή έκρηξη. Επανατοποθετήστε σωστά την τάπα της δεξαμενής καυσίμου.
- Σε περίπτωση που χυθεί καύσιμο, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Μετακινήστε το μηχάνημα μακριά από την περιοχή της διαρροής και αποφύγετε τη δημιουργία οποιασδήποτε πηγής ανάφλεξης έως ότου οι ατμοί του αερίου διαλυθούν. Σκουπίστε τυχόν διαρροή καυσίμου για να αποφύγετε κίνδυνο πυρκαγιάς και απορρίψτε σωστά τα απόβλητα.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει εντελώς πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα σε κάποιον χώρο ή μέσα σε κάποια συσκευασία. Μην αποθηκεύετε ποτέ ένα μηχάνημα που περιέχει καύσιμο στη δεξαμενή ή ένα δοχείο καυσίμου, κοντά σε ενεργή φλόγα ή σπινθήρα, όπως είναι οι θερμαντήρες νερού, οι θερμαντήρες χώρου, τα στεγνωτήρια ρούχων ή οι εστίες φωτιάς.
- Μην κάνετε ποτέ ρυθμίσεις ή επισκευές τη στιγμή που ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί, κρατώντας το μακριά από το μπουζί για να αποφύγετε ακούσια εκκίνηση, περιμένετε 5 λεπτά πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις ή επισκευές.
- Μην αλλάζετε ποτέ τις βασικές ρυθμίσεις του αυτόματου ρυθμιστή στροφών του κινητήρα οι οποίες έχουν προρυθμιστεί από το εργοστάσιο παραγωγής του. Ο ρυθμιστής ελέγχει τη μέγιστη ασφαλή ταχύτητα λειτουργίας και προστατεύει τον κινητήρα. Η υπέρβαση της ταχύτητας του κινητήρα είναι επικίνδυνη και θα προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα και στα άλλα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Εάν απαιτείται, απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για τις ρυθμίσεις του ρυθμιστή του κινητήρα.
- Κρατήστε τις εύφλεκτες ουσίες σε απόσταση ασφαλείας από τον κινητήρα όταν είναι ζεστός.
- Ποτέ μην καλύπτετε το μηχάνημα ενώ η εξάτμιση είναι ακόμα ζεστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα τη στιγμή που έχει αφαιρεθεί το σύστημα του φίλτρου αέρα ή το κάλυμμα εισαγωγής αέρα του καρμπυρατέρ. Η αφαίρεση εξαρτημάτων σαν αυτά, μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς. Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα διαλύματα για να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα.
- Ο σιγατήρας και ο κινητήρας αποκτούν μεγάλη θερμοκρασία κατά τη λειτουργία του μηχανήματος και παραμένουν ζεστά για ένα εύλογο χρονικό διάστημα κάτι που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Μην αγγίζετε!

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Προσοχή κίνδυνος!

Η χρήση αυτού του μηχανήματος με ασφάλεια είναι απαραίτητη για την πρόληψη ή την ελαχιστοποίηση του κινδύνου πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού ακόμα και θανάτου. Η λανθασμένη λειτουργία μπορεί να δημιουργήσει πολλούς κινδύνους. Πάντα πρέπει να λαμβάνετε υπόψιν τις ακόλουθες προφυλάξεις κατά τη λειτουργία:

- Ο θρυμματιστής είναι ένα μηχάνημα με μεγάλη ισχύ, δεν είναι παιχνίδι. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί καθ' όλη την διάρκεια χρήσης του μηχανήματος. Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για τον θρυμματισμό ξύλου. Μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς.
- Μάθετε πώς να απενεργοποιήσετε γρήγορα το μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σας σε ολισθηρή, υγρή, λασπίδη ή παγωμένη επιφάνεια για να αποφύγετε την ολίσθηση ή την ανατροπή.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή για τη σωστή λειτουργία και τοποθέτηση των εξαρτημάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς να βεβαιώνετε ότι είναι τοποθετημένα όλα τα προστατευτικά εξαρτήματα.
- Σε καμία περίπτωση, μην αφαιρείτε, λυγίζετε, κόβετε, μετατρέπετε, συγκολλάτε ή με άλλο τρόπο αλλάζετε

τυποποιημένα εξαρτήματα του μηχανήματος. Αυτό περιλαμβάνει όλα τα συστήματα ασφαλείας. Οι τροποποιήσεις στο μηχανήμα ενδέχεται να προκαλέσουν σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές.

- Εάν από το μηχανήμα ακούγεται ασυνήθιστος θόρυβος ή δονήσεις, απενεργοποιήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί, κρατήστε το μακριά από το μπουζί για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση, περιμένετε 5 λεπτά για να κρυώσει ο κινητήρας και στη συνέχεια ελέγξτε για βλάβη. Ο κραδασμός κατά γενικό κανόνα αποτελεί μια προειδοποίηση για την ύπαρξη προβλήματος. Ελέγξτε τα φθαρμένα μέρη και καθαρίστε, επισκευάστε και / ή αντικαταστήστε τα ανάλογα με τις ανάγκες που προκύπτουν.
- Μην παραβιάζετε ποτέ τις συσκευές ασφαλείας. Ελέγξτε για τη σωστή λειτουργία τους τακτικά.
- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επιθεώρησης, απενεργοποιήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί, κρατώντας το μακριά από το μπουζί για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση, περιμένετε 5 λεπτά για να κρυώσει ο κινητήρας.
- Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχανήμα. Επιτρέψτε μόνο σε άτομα που γνωρίζουν τους κανόνες ασφαλούς λειτουργίας να χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα.
- Μην υπερφορτώνετε ή προσπαθείτε να θρυμματίσετε ξύλα που δεν έχουν τις απαραίτητες προϋποθέσεις σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο μηχανήμα.
- Κατά την χρήση του μηχανήματος, μην βιάζεστε. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τον εξοπλισμό ή τον χώρο εργασίας, σταματήστε το μηχανήμα και πάρτε λίγο χρόνο για να σκεφθείτε με ηρεμία. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή άλλων ουσιών.
- Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο με το φως της ημέρας.
- Παραμείνετε σε επαγρύπνηση για κινδύνους και απότομες αντιδράσεις του μηχανήματος.
- Διατηρήστε όλα τα παξιμάδια και τα μπουλόνια σφίχτα και τον εξοπλισμό σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

Σημείωση προς τους χειριστές

Το σύνολο των συμβουλών ασφαλείας και των προειδοποιήσεων δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις πιθανές περιπτώσεις κινδύνων. Εάν προκύψουν καταστάσεις που δεν καλύπτονται από αυτό το εγχειρίδιο, ο χειριστής πρέπει να εφαρμόζει την κοινή λογική και να χειρίζεται το μηχανήμα με ασφαλή τρόπο. Επικοινωνήστε με τους αντιπροσώπους για περισσότερη βοήθεια.

Εξοικείωση με τη λειτουργία του μηχανήματος

Είναι χρήσιμο να εξοικειωθείτε με τα χαρακτηριστικά του μηχανήματος πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία του.

Περιγραφή βασικής λειτουργίας

- Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες, τις προφυλάξεις ασφαλείας ή/και τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα. Εάν προκύψει οποιαδήποτε αμφιβολία ή ερώτηση σχετικά με τη σωστή ή ασφαλή μέθοδο εκτέλεσης της διαδικασίας η οποία περιγράφεται στο εγχειρίδιο, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τους αντιπροσώπους.
- Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι στέκεστε σε ασφαλή περιοχή λειτουργίας (περιοχή χειρισμού). Πρέπει να παραμείνετε σε ασφαλή περιοχή λειτουργίας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας, όταν το έμβολο είναι σε κίνηση. Μην τοποθετείτε ποτέ μέλος του σώματος σας σε θέση που δημιουργεί μη ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας.
- Πριν από την τροφοδότηση και τη λειτουργία του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε πάντοτε εξοπλισμό προστασίας, όπως είναι τα γυαλιά ασφαλείας, τα προστατευτικά ακοής, τα εφαρμοστά γάντια ασφαλείας χωρίς κορδόνια περίδεσης και υποδήματα ασφαλείας.
- Ενημερωθείτε και κατανοήστε τις ορθές μεθόδους εκτέλεσης της εργασίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λανθασμένη ή μη ασφαλή μέθοδο.

Εκκίνηση

- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε ισόπεδο, σταθερό και ξηρό έδαφος και στη συνέχεια ασφαλίστε τον εμπρόσθιο τροχό με το φρένο, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα δεν μπορεί να μετακινηθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα διακοπής καυσίμου βρίσκεται στη θέση «ON».
- Μετακινήστε τον μοχλό ελέγχου του τσόκ στη θέση «CHOKE» (η ενέργεια αυτή θα πρέπει να γίνει μόνο εάν ο κινητήρας είναι κρύος).
- Μετακινήστε τον μοχλό τροφοδοσίας (γκάζι) στη θέση «FAST».
- Εκκίνηση με χειρόμικρα: Γυρίστε τον διακόπτη ανάφλεξης στη θέση «ON». Κρατήστε τη χειρολαβή και

τραβήξτε αργά μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Αφήστε το σκοινί να τραβηχτεί λίγο προς τα μέσα, στη συνέχεια τραβήξτε γρήγορα και απότομα για να ξεκινήσει ο κινητήρας. Μία ή δύο προσπάθειες συνήθως αρκούν για να εκκινήσουν τον κινητήρα.

- Ηλεκτρική εκκίνηση (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα): Γυρίστε και κρατήστε πατημένο το μπουτόν στη θέση εκκίνησης μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας. Αφήστε το μπουτόν να επιστρέψει στη θέση λειτουργίας.
- Μετακινήστε αργά τον μοχλό ελέγχου του τσοκ (χρησιμοποιείται για κρύο κινητήρα) στη θέση «RUN» όταν ο κινητήρας λειτουργεί καλά.
- Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί (κρύος κινητήρας), θερμάνετε τον κινητήρα με τη λειτουργία του στο μισό της πλήρους ταχύτητας για 3 έως 4 λεπτά και, στη συνέχεια, θέστε τον μοχλό του κινητήρα στη μέγιστη ταχύτητα.

Διακοπή, απενεργοποίηση λειτουργίας

- Μετακινήστε τον μοχλό γκαζιού στη θέση IDLE.
- Εκκίνηση με χειρόμυζα: Γυρίστε τον διακόπτη ανάφλεξης στη θέση OFF.
- Ηλεκτρική εκκίνηση (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα): Θέστε το μπουτόν στη θέση OFF.

Περιοχή χειρισμού (Κάτοψη): (Βλέπε σελ. 2)

- 1: Πόδι στήριξης
- 2: Περιοχή χειρισμού
- 3: Εισαγωγή
- 5: Κινητήρας

Διαδικασία θρυμματισμού

Σημαντική πληροφορία!

Η διάμετρος του ξύλου και των κλαδιών δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από τη διάμετρο που αναγράφεται στο κεφάλαιο Τεχνικά Χαρακτηριστικά!

Προσοχή κίνδυνος!

- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στον σωλήνα εισαγωγής κατά τη φόρτωση. Αυτή είναι μία μέθοδος που θα σας προστατεύσει από πολλούς κινδύνους και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στα χέρια σας.
- Μη τεντώνετε ή περνάτε πάνω από το μηχάνημα ενώ αυτό βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτή η τακτική επιφυλάσσει πολλούς κινδύνους και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, ακόμα και θάνατο.

Αντιμετώπιση μπλοκαρίσματος

Εάν ο κύλινδρος σταματήσει κατά την διαδικασία θρυμματισμού, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα, να αποσυνδέσετε το καλώδιο από το μπουζί και έπειτα να αφαιρέσετε το υλικό που μπλόκαρε τον κύλινδρο. Έπειτα μπορείτε να επανεκκινήσετε το μηχάνημα και να συνεχίσετε την εργασία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η τακτική συντήρηση είναι ο τρόπος διασφάλισης της βέλτιστης απόδοσης και της μεγάλης διάρκειας ζωής του μηχανήματος. Ανατρέξτε σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για τις διαδικασίες συντήρησης.

Προσοχή κίνδυνος!

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή ελέγχου, σταματήστε τη λειτουργία του κινητήρα, περιμένετε πέντε λεπτά για να επιτρέψετε σε όλα τα μέρη του να κρυώσουν. Αποσυνδέστε το μπουζοκαλώδιο, κρατώντας το μακριά από το μπουζί. Αποσυνδέστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας (μόνο για τη λειτουργία ηλεκτρικής εκκίνησης).

Διαδικασία	Πριν από κάθε χρήση	Κάθε 3 ώρες	Κάθε 25 ώρες	Κάθε 100 ώρες
Έλεγχος της στάθμης λαδιού	•			
Έλεγχος γενικής κατάστασης εξαρτημάτων	•			

Έλεγχος αιχμηρότητας μηχανισμού θρυμματισμού	•			
Έλεγχος μιάντα	•			
Έλεγχος πίεσης ελαστικών			•	
Καθαρισμός εξωτερικών επιφανειών και πτερυγίων ψύξης			•	
Αλλαγή λαδιών	Την πρώτη φορά/5 ώρες		•	
Αλλαγή φίλτρου αέρα			•	
Αλλαγή μπουζί				•

Λίπανση

Σημαντική πληροφορία!

Τα ρουλεμάν του μηχανήματος είναι κλειστού τύπου και πρέπει να λιπαίνονται επαρκώς για να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία τους καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

Για τον κινητήρα και τη λίπανση, συνιστάται η χρήση SAE 20W-50 για υψηλές έως μέτριες θερμοκρασίες και SAE 15W-40 για χαμηλές έως μέτριες θερμοκρασίες. Για τη λίπανση του συστήματος μετάδοσης, συνιστάται η χρήση SAE 75W-90.

Λίπανση της οδοντωτής ράγας και του γραναζιού

Σημαντική πληροφορία!

Η οδοντωτή ράγα και το γρανάζι πρέπει να λιπαίνονται με γράσο πριν από κάθε χρήση.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σημαντική πληροφορία!

Τα περισσότερα προβλήματα είναι εύκολο να επιλυθούν. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα Αντιμετώπιση Προβλημάτων για τα συχνότερα προβλήματα και τις λύσεις τους. Εάν τα προβλήματα συνεχίσουν να εμφανίζονται, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της εταιρείας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Model	GS8600	GS9600
Διάμετρος τεμαχισμού	76 mm	120 mm
Ταχύτητα τεμαχισμού	2800 rpm	2800 rpm
Τύπος κινητήρα	OHV τετράχρονος	OHV τετράχρονος
Σύστημα εκκίνησης	Χειρόμιζα	Χειρόμιζα/Μίζα
Κυβισμός	196 cc	420 cc
Μέγιστη ισχύς	6,5 hp / 3600 rpm	15 hp
Στροφές κινητήρα	3600 rpm	3600 rpm
Λάμες	2 τμχ	2 τμχ
Δεξαμενή καυσίμου/λαδιού	3.6 lt / 0.6 lt	6.5 lt / 1.1 lt
Τύπος καυσίμου	Αμόλυβδη βενζίνη	Αμόλυβδη βενζίνη

ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία και αντιμετώπιση του προβλήματος
Ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.	<ul style="list-style-type: none"> - Είναι ο διακόπτης ανάφλεξης στη θέση «ON»; - Είναι ενεργοποιημένη η βαλβίδα διακοπής καυσίμου; - Χρησιμοποιείτε φρέσκο, καθαρό καύσιμο; Εάν το καύσιμο είναι παλιό, αντικαταστήστε το. - Χρησιμοποιήστε σταθεροποιητή καυσίμου εάν αποθηκεύετε καύσιμο για περισσότερο από 30 ημέρες. - Είναι καθαρό το μπουζί; Αν το μπουζί είναι βρώμικο ή ραγισμένο, αντικαταστήστε το. Αν είναι βρώμικο, μην το τοποθετήσετε. Κρατήστε ένα πανί πάνω από την οπή του και τραβήξτε τη χειρόμιζα αρκετές φορές για να αφαιρέσετε το λάδι από τον κύλινδρο, στη συνέχεια σκουπίστε το μπουζί και τοποθετήστε το ξανά.
Ο κινητήρας δεν έχει ισχύ και δεν λειτουργεί ομαλά.	<ul style="list-style-type: none"> - Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός λειτουργίας βρίσκεται στη θέση «Run» (Λειτουργία). - Είναι καθαρό το φίλτρο αέρα; Αν είναι βρώμικο, αντικαταστήστε το. - Είναι καθαρό το μπουζί; Αν το μπουζί είναι βρώμικο ή ραγισμένο, αντικαταστήστε το. Αν είναι βρώμικο, μην το τοποθετήσετε. Κρατήστε ένα πανί πάνω από την οπή του και τραβήξτε τη χειρόμιζα αρκετές φορές για να αφαιρέσετε το λάδι από τον κύλινδρο, στη συνέχεια σκουπίστε το μπουζί και τοποθετήστε το ξανά. - Χρησιμοποιείτε φρέσκο, καθαρό καύσιμο; Εάν το καύσιμο είναι παλιό, αντικαταστήστε το. - Χρησιμοποιήστε σταθεροποιητή καυσίμου εάν αποθηκεύετε καύσιμο για περισσότερο από 30 ημέρες. - Ο κινητήρας σας έχει τη σωστή ποσότητα καθαρού καυσίμου; Αν είναι βρώμικο, αντικαταστήστε το. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και συμπληρώστε αν χρειάζεται.
Ο κινητήρας παράγει υπερβολικό καπνό.	<ul style="list-style-type: none"> - Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και συμπληρώστε αν χρειάζεται. Ελέγξτε το φίλτρο αέρα και καθαρίστε ή αντικαταστήστε το αν χρειάζεται. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο λαδιού. - Καθαρίστε τα πτερόγια ψύξης αν χρειάζεται.
Η μηχανή έχει χαμηλή ισχύ κατά τον τεμαχισμό.	<ul style="list-style-type: none"> - Οι ιμάντες μπορεί να είναι πολύ χαλαροί και να γλιστρούν. Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε τους αν χρειάζεται.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει θλάξη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και θλάξεις που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Avvertenze! (Pagina 2)

1A: Interruttore di emergenza

1B: Cavo di arresto di emergenza

Assicurarsi che il cavo di sicurezza sia collegato correttamente ogni volta prima di utilizzare la macchina, altrimenti si rischiano gravi lesioni o addirittura la morte.

Attenzione!

Questa macchina è stata progettata esclusivamente per la cippatura del legno e non deve essere utilizzata per altri scopi. Deve essere utilizzata solo da operatori qualificati che conoscono il contenuto di questo manuale. È potenzialmente pericoloso installare o utilizzare parti diverse da quelle raccomandate dal fornitore.

Prima dell'uso

Avviso!

- Gli operatori devono essere completamente addestrati all'uso di questa macchina.
- Leggere il manuale di istruzioni e comprendere appieno le informazioni contenute nelle sue pagine.
- La macchina deve essere posizionata su un terreno pianeggiante e tutti i dispositivi e i sistemi di sicurezza e protezione devono essere in funzione e in buone condizioni.
- Le lame devono essere in buone condizioni e montate in modo sicuro. Le lame molto usurate devono essere affilate o sostituite.
- Tutti i collegamenti devono essere controllati per verificarne la stabilità.
- La macchina deve essere alimentata solo con materiale in legno privo di chiodi e altri oggetti metallici.
- Il cavo dell'arresto di emergenza deve essere collegato correttamente e l'interruttore deve essere funzionante.
- Sul luogo di lavoro deve essere disponibile un estintore per far fronte alle emergenze.

Durante l'utilizzo della macchina

Avviso!

- Alimentare sempre lateralmente.
- È consigliabile avere un secondo operatore addestrato vicino alla macchina.
- Mantenere sempre una disciplina rigorosa e sottoporre la macchina a manutenzione a intervalli regolari.
- Tenere conto della direzione del tubo di scarico e, se necessario, della direzione del vento. per evitare che i detriti vengano gettati sull'autostrada o in aree in cui potrebbero mettere in pericolo il pubblico.
- NON inserire alcuna parte del corpo nel tubo di alimentazione mentre la macchina è in funzione.
- NON utilizzare la macchina sotto l'effetto di alcol o droghe.
- NON utilizzare la macchina all'interno di edifici o spazi ristretti e NON salire sul tubo di alimentazione.

Consigli di sicurezza per la protezione dell'operatore e degli astanti

Pericolo!

- Si tratta di una macchina ad alta potenza con parti in movimento che operano ad alta velocità. È necessario utilizzare la macchina in modo sicuro. Un funzionamento non sicuro può creare una serie di pericoli per l'utente e per chiunque si trovi nelle vicinanze. Quando si utilizza questa macchina, osservare sempre le seguenti precauzioni:
- L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli causati ad altre persone, alle loro proprietà e a se stesso.
- Indossare occhiali di sicurezza e una maschera di protezione con schermi laterali quando si utilizza la macchina per proteggersi da eventuali detriti.
- Evitare di indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- Si consiglia di indossare guanti protettivi quando si utilizza la macchina. Assicurarsi che i guanti calzino

correttamente e che non abbiate maniche o spalline larghe.

- Indossare scarpe con suola antiscivolo quando si utilizza la macchina. Se si dispone di scarpe di sicurezza, si consiglia di indossarle. Non indossate scarpe che non coprono completamente i vostri piedi.
- Indossare pantaloni lunghi quando la macchina è in funzione.
- Tenere sempre gli astanti ad almeno 15 metri di distanza dall'area di lavoro. Arrestare il motore quando una persona o di animali domestici.

Consigli per la sicurezza di bambini e animali domestici

Pericolo!

Gli incidenti possono verificarsi se l'operatore non è consapevole della presenza di bambini e animali domestici sul luogo di lavoro. I bambini sono spesso attratti dalla macchina e dal processo di triturazione. Seguire sempre le seguenti precauzioni di sicurezza:

- Tenere bambini e animali domestici ad almeno 15 metri di distanza dall'area di lavoro e assicurarsi che siano sorvegliati da un adulto responsabile.
- Fare attenzione e spegnere la macchina se bambini o animali domestici entrano nell'area di lavoro.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare la macchina.

Sicurezza nell'uso di apparecchiature a benzina

Pericolo!

La benzina è un liquido altamente infiammabile. Emette vapori infiammabili che possono facilmente infiammarsi e causare incendi o esplosioni. Non ignorate mai i pericoli associati alla benzina. Seguire sempre le istruzioni di sicurezza:

- Non utilizzare mai il motore in ambienti chiusi o senza un'adeguata ventilazione, poiché i fumi di scarico contengono monossido di carbonio, un gas inodore, insapore, mortale e velenoso.
- Conservare tutti i carburanti e i lubrificanti in contenitori appositamente progettati e approvati. Teneteli lontani da fonti di calore e fiamme libere e fuori dalla portata dei bambini.
- Sostituire i tubi e le fascette del carburante in presenza di segni di usura o danni estesi o dopo 5 anni di utilizzo.
- Riempire il serbatoio del carburante all'aperto con il motore spento. Lasciarlo prima raffreddare completamente. Non maneggiare la benzina se voi o chiunque nelle vicinanze sta fumando o se siete vicini a qualcosa che potrebbe provocare un'accensione o un'esplosione. Riposizionare saldamente il tappo del serbatoio.
- In caso di fuoriuscita di carburante, non tentare di avviare il motore. Allontanare la macchina dall'area della fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione finché i vapori di gas non si sono dissipati. Pulire il carburante versato per evitare incendi e smaltire correttamente i rifiuti.
- Lasciare raffreddare completamente il motore prima di riporre la macchina in un capannone o in un container. Non riporre mai una macchina contenente carburante nel serbatoio o nel contenitore vicino a fiamme libere o scintille, come scaldabagni, stufe, asciugabiancheria o caminetti.
- Non effettuare mai regolazioni o riparazioni a motore acceso. Spegnere il motore, scollegare il cavo della candela, tenendolo lontano dalla candela per evitare un avviamento accidentale, e attendere 5 minuti prima di effettuare qualsiasi regolazione o riparazione.
- Non modificare mai le impostazioni di base del regolatore automatico di velocità del motore, preimpostate in fabbrica. Il regolatore controlla la velocità massima di funzionamento in sicurezza e protegge il motore. Il superamento del regime è pericoloso e danneggia il motore e le altre parti mobili della macchina. Se necessario, contattare il rivenditore autorizzato per la regolazione del regolatore del motore.
- Tenere le sostanze infiammabili a distanza di sicurezza dal motore quando è caldo.
- Non coprire mai la macchina quando lo scarico è ancora caldo.
- Non utilizzare il motore quando il filtro dell'aria o il coperchio della presa d'aria del carburatore sono stati rimossi. La rimozione di parti come queste può provocare un incendio. Non utilizzare soluzioni infiammabili per pulire il filtro dell'aria.
- Durante il funzionamento, il muffone e il motore si scaldano molto e rimangono caldi per un periodo di tempo considerevole, che possono provocare gravi ustioni. Non toccare!

Istruzioni generali di sicurezza

Pericolo!

L'uso sicuro di questa macchina è essenziale per prevenire o ridurre al minimo il rischio di lesioni gravi o morte. Un funzionamento non corretto può creare molti pericoli. Osservare sempre le seguenti precauzioni durante il funzionamento:

- Il trituratore è una macchina potente e non è un giocattolo. Prestare la massima attenzione quando si utilizza la macchina. La macchina è progettata per triturare il legno. Non utilizzarla per altri scopi.
- Imparare a spegnere rapidamente la macchina.
- Non utilizzare mai la macchina su una superficie scivolosa, bagnata, fangosa o ghiacciata per evitare di scivolare o ribaltarsi.
- Per il corretto funzionamento e posizionamento delle parti, consultare le istruzioni del produttore.
- Non utilizzare mai la macchina senza essersi assicurati che tutte le parti protettive siano al loro posto.
- In nessun caso è possibile rimuovere, piegare, tagliare, convertire, saldare o modificare in altro modo i componenti standard della macchina. Ciò include tutti i sistemi di sicurezza. Le modifiche alla macchina possono causare lesioni personali e danni materiali.
- Se la macchina emette rumori o vibrazioni insoliti, spegnere il motore, scollegare il cavo della candela, tenendolo lontano dalla candela per evitare un avviamento accidentale, attendere 5 minuti affinché il motore si raffreddi, quindi verificare la presenza di eventuali guasti. Le vibrazioni sono generalmente un segnale di avvertimento di un problema. Verificare la presenza di parti usurate e, se necessario, pulirle, ripararle e/o sostituirle.
- Non manomettere mai i dispositivi di sicurezza. Controllarli regolarmente per verificarne il corretto funzionamento.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione, spegnere il motore, scollegare il cavo della candela, tenendolo lontano dalla candela per evitare un avviamento accidentale, e attendere 5 minuti che il motore si raffreddi.
- Non consentire l'uso della macchina a persone che non conoscono queste istruzioni. Solo le persone che hanno familiarità con le norme di sicurezza devono utilizzare la macchina.
- Non sovraccaricare o tentare di frantumare legna non conforme alle specifiche del produttore, per non incorrere in lesioni o danni alla macchina.
- Quando si utilizza la macchina, non bisogna avere fretta. In caso di dubbi sull'apparecchiatura o sull'area di lavoro, arrestare la macchina e prendersi un momento per riflettere con calma. Non utilizzare mai la macchina sotto l'effetto di alcol, droghe o altre sostanze.
- Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno.
- State attenti ai pericoli e alle reazioni improvvise della macchina.
- Mantenere tutti i dadi e i bulloni serrati e l'attrezzatura in buone condizioni di funzionamento.

Nota per gli operatori

Le istruzioni e le avvertenze di sicurezza fornite non possono coprire tutti i possibili pericoli. Se si verificano situazioni non contemplate nel presente manuale, l'operatore deve usare il buon senso e utilizzare la macchina in modo sicuro. Contattare il proprio rivenditore per ulteriore assistenza.

Familiarizzazione con la macchina

È utile familiarizzare con le caratteristiche della macchina prima di iniziare il funzionamento.

Descrizione del funzionamento di base

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni, le precauzioni di sicurezza e/o le avvertenze prima di utilizzare la macchina. In caso di dubbi o domande sul metodo corretto o sicuro di esecuzione della procedura descritta nel manuale, contattare il rivenditore.
- Quando si utilizza la macchina, assicurarsi di trovarsi in un'area operativa sicura (area operativa). È necessario rimanere sempre in un'area operativa sicura quando il pistone è in movimento. Non collocare mai alcuna parte del corpo in una posizione che crei condizioni operative non sicure.
- Prima di alimentare e azionare la macchina, utilizzare sempre dispositivi di protezione come occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, guanti di sicurezza senza lacci e scarpe di sicurezza.
- Conoscere e comprendere i metodi corretti di esecuzione del lavoro. Non utilizzare mai un metodo scorretto o non sicuro.

Avvio

- Posizionare la macchina su un terreno pianeggiante, stabile e asciutto, quindi bloccare la ruota anteriore con il freno, facendo in modo che la macchina si trovi in una posizione di sicurezza assicurarsi che la macchina non possa muoversi.
- Assicurarsi che la valvola di intercettazione del carburante sia in posizione "ON".
- Portare la leva di comando dello starter in posizione "CHOKE" (questa operazione deve essere eseguita solo a motore freddo).
- Portare la leva dell'acceleratore in posizione "FAST".
- Avviamento con il motorino di avviamento manuale: portare l'interruttore di accensione in posizione "ON". Impugnare la maniglia e tirare lentamente fino a quando si avverte una certa resistenza. Lasciare che la corda si tiri leggermente, quindi tirare rapidamente e bruscamente per avviare il motore. In genere sono sufficienti uno o due tentativi per avviare il motore.
- Avviamento elettrico (non disponibile su tutti i modelli): Ruotare e tenere premuto il pulsante in posizione di avviamento finché il motore non si avvia. Lasciare che il pulsante torni in posizione di funzionamento.
- Spostate lentamente la leva di comando dello starter (usata per il motore freddo) in posizione "RUN" quando il motore è in funzione funzionamento corretto.
- Se la macchina non funziona (motore freddo), riscaldare il motore facendolo girare a metà velocità per 3 o 4 minuti, quindi portare la leva del motore alla massima velocità.

Interruzione del funzionamento, spegnimento

- Portare la leva dell'acceleratore in posizione IDLE.
- Avviamento con il motorino di avviamento manuale: portare il commutatore di accensione in posizione OFF.
- Avviamento elettrico (non disponibile su tutti i modelli): Ruotare il pulsante in posizione OFF.

Area operativa (vista dall'alto): (Vedere pagina 2)

- 1: Piede di supporto
- 2: Area operativa
- 3: Alimentazione
- 5: Motore

Processo di scheggiatura

Informazioni importanti!

Il diametro del legno e dei rami non deve superare quello indicato nella sezione Dati tecnici!

Pericolo!

Non inserire le mani nel tubo di alimentazione durante il caricamento. Questo è un metodo che vi proteggerà da molte pericoli e prevenire le lesioni alle mani.

Non sporgersi o camminare sopra la macchina mentre è in funzione. Questa pratica è pericolosa e può causare gravi lesioni o addirittura la morte.

Gestione delle ostruzioni

Se il cilindro si blocca durante il processo di frantumazione, è necessario spegnere il motore, scollegare il cavo dalla candela e rimuovere il materiale che ha bloccato il cilindro. È quindi possibile riavviare la macchina e continuare a lavorare.

MANUTENZIONE

Una manutenzione regolare è il modo per garantire prestazioni ottimali e una lunga durata della macchina. Per le procedure di manutenzione, consultare il presente manuale d'uso.

Pericolo!

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione, spegnere il motore e attendere cinque minuti per consentire il raffreddamento di tutte le parti. Scollegare il cavo della candela, tenendolo lontano dalla candela stessa. Scollegare i terminali della batteria (solo per i modelli con avviamento elettrico).

Procedura	Prima ogni utilizzo	Ogni 3 ore	Ogni 25 ore	Ogni 100 ore
Controllare il livello dell'olio motore	•			
Controllo delle condizioni generali dei componenti	•			
Controllo dell'affilatura del meccanismo di scheggiatura	•			
Controllo delle cinghie	•			
Controllo della pressione degli pneumatici			•	
Pulizia dell'esterno superfici e alette di raffreddamento			•	
Cambio olio	Prima volta/5 ore		•	
Sostituzione della candela			•	
Sostituire la scintilla				•

Lubrificazione

Informazioni importanti!

I cuscinetti della macchina sono di tipo chiuso e devono essere adeguatamente lubrificati per garantire un funzionamento corretto per tutta la durata della macchina.

Per il motore e la lubrificazione, si consiglia SAE 20W-50 per temperature elevate e medie e SAE 15W-40 per temperature basse e medie. SAE 75W-90 è consigliato per la lubrificazione del sistema di trasmissione.

Lubrificazione della cremagliera e del pignone

Informazioni importanti!

La cremagliera e il pignone devono essere lubrificati con del grasso prima di ogni utilizzo.

Risoluzione dei problemi

Informazioni importanti!

La maggior parte dei problemi è di facile soluzione. Per i problemi più comuni e le relative soluzioni, consultare la tabella di risoluzione dei problemi riportata di seguito. Se i problemi persistono, contattare il rivenditore.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI GENERALI

Descrizione del problema	Possibile causa e soluzione
Il motore non può essere avviato.	<ul style="list-style-type: none"> - L'interruttore di accensione è in posizione "ON"? - La valvola di intercettazione del carburante è attivata? - State usando carburante fresco e pulito? Se il carburante è vecchio, sostituirlo. - Se si conserva il carburante per più di 30 giorni, utilizzare uno stabilizzatore. - La candela è pulita? Se la candela è sporca o incrinata, sostituirla. Se è sporca, non installarla; tenere un straccio sul foro della candela e tirare più volte l'avviamento per rimuovere l'olio nel cilindro, quindi pulire la candela e reinstallarla.
Il motore manca di potenza e non funziona in modo fluido.	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare che la leva di alimentazione sia in posizione "Run". - Il filtro dell'aria è pulito? Se è sporco, sostituirlo. - La candela è pulita? Se la candela è sporca o incrinata, sostituirla. Se è sporca, non installarla; tenere un panno sul foro della candela e tirare più volte la corda di avviamento per espellere l'olio nel cilindro, quindi pulire la candela e reinstallarla. - State usando carburante fresco e pulito? Se il carburante è vecchio, sostituirlo. - Se si conserva il carburante per più di 30 giorni, utilizzare uno stabilizzatore. - Il motore ha la giusta quantità di carburante pulito? Se è sporco, sostituirlo. Controllare il livello dell'olio e rabboccarlo se necessario.
Il motore produce un fumo eccessivo.	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare il livello dell'olio e rabboccarlo se necessario. Controllare il filtro dell'aria e pulirlo o sostituirlo, se necessario. - Assicuratevi di utilizzare il tipo di olio corretto. Se necessario, pulire le alette di raffreddamento.
La macchina ha una bassa potenza durante la triturazione.	<ul style="list-style-type: none"> - Le cinghie potrebbero essere troppo allentate e scivolare. Regolarle o sostituirle se necessario.

DATI TECNICI

Modello	GS8600	GS9600
Diametro di scheggiatura	76 mm	120 mm
Velocità di taglio	2800 giri/min.	2800 giri/min.
Tipo di motore	OHV a 4 tempi	OHV a 4 tempi
Sistema di avviamento	Avviamento autoavvolgente	Avviamento autoavvolgente/ avviamento elettrico
Spostamento	196 cc	420 cc
Uscita massima	6.5 CV / 3600 giri/min.	15 CV
Velocità del motore	3600 giri/min.	3600 giri/min.
Lame	2 pezzi	2 pezzi
Serbatoio carburante/olio	3.6 lt / 0.6 lt	6.5 lt / 1.1 lt
Tipo di carburante	Benzina senza piombo	Benzina senza piombo

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Предупреждения! (Страница 2)

1A: Аварийен превключвател

1B: Аварийен стоп-проводник

Уверете се, че предпазният кабел е правилно свързан всеки път, преди да използвате машината, в противен случай може да се стигне до сериозни наранявания или дори да доведе до смърт.

Внимание!

Тази машина е предназначена изключително за цепене на дървесина и не трябва да се използва за други цели. Тя трябва да се използва само от обучени оператори, които са запознати със съдържанието на това ръководство.

Потенциално опасно е да се монтират или използват части, различни от препоръчаните от доставчика.

Преди употреба

Забележете!

- Операторите трябва да бъдат напълно обучени за работа с тази машина.
- Прочетете ръководството за експлоатация и разберете напълно информацията, съдържаща се в него.
- Машината трябва да бъде поставена на равна повърхност, а всички предпазни и защитни устройства и системи трябва да са на мястото си и в добро състояние.
- Остриетата трябва да са в добро състояние и да са здраво монтирани. Остриетата, които са силно износени, трябва да бъдат заточени или заменени.
- Всички връзки трябва да се проверят за стабилност.
- В машината трябва да се подава само дървен материал без пирони и други метални предмети.
- Кабелът за аварийно спиране трябва да е правилно свързан и превключвателят трябва да функционира.
- На работното място трябва да има пожарогасител за справяне с извънредни ситуации.

По време на работа с машината

Забележете!

- Винаги се хранете отстраня.
- Препоръчително е в близост до машината да стои втори обучен оператор.
- Поддържайте строга дисциплина през цялото време и обслужвайте машината на редовни интервали.
- Вземете предвид посоката на тръбата за изхвърляне и, ако е необходимо, отчетете посоката на вятъра за да се предотврати изхвърлянето на отломки върху магистралата или в зони, където те могат да застрашат обществеността.
- НЕ поставяйте части от тялото си в захранващия маркуч, докато машината работи.
- НЕ работете с машината под въздействието на алкохол или наркотици.
- НЕ работете с машината в сгради или затворени пространства и НЕ се качвайте върху захранващия маркуч.

Съвети за безопасност за защита на оператора и на околните

Опасност!

Това е мощна машина с движещи се части, които работят с висока скорост. Трябва да боравите с машината безопасно. Небезопасната работа с нея може да създаде редица опасности за вас и за всички останали в близост. Когато използвате тази машина, винаги спазвайте следните предпазни мерки:

- Обърнете внимание, че операторът или потребителят носи отговорност за злополуки или опасности, причинени на други хора, тяхното имущество и на самия него.
- Когато използвате машината, носете предпазни очила и защитна маска със странични щитове, за да се предпазите от евентуални отломки.
- Не носете свободни дрехи или бижута, които биха могли да попаднат в движещите се части.
- Препоръчваме ви да носите защитни ръкавици, когато използвате машината. Уверете се, че ръкавиците ви пасват правилно и че нямате свободни ръкави или презрамки на дрехите.

- Когато използвате машината, носете обувки с нехлъзгави подметки. Ако разполагате с безопасни обувки, препоръчваме носите ги. Не носете обувки, които не покриват напълно краката ви.
- Носете дълги панталони, докато машината работи.
- През цялото време дръжте страничните лица на разстояние най-малко 15 метра от работната зона. Спрете двигателя, когато човек или подходи за домашни любимци.

Съвети за безопасност, за да предпазите децата и домашните любимци

Опасност!

Възможно е да възникнат инциденти, ако операторът не знае за присъствието на деца и домашни любимци на работното място.

Децата често са привлечени от машината и процеса на раздробяване. Винаги спазвайте тези предпазни мерки:

- Дръжте децата и домашните любимци на разстояние най-малко 15 метра от работната зона и се уверете, че те са под надзора на отговорен възрастен.
- Бъдете внимателни и изключете машината, ако в работната зона попаднат деца или домашни любимци.
- Никога не позволявайте на деца да работят с машината.

Безопасност при използване на оборудване, задвижвано с бензин

Опасност!

Бензинът е силно запалима течност. Той отделя запалими пари, които могат лесно да се възпламенят и да предизвикат пожар или експлозия. Никога не пренебрегвайте опасността, свързани с бензина. Винаги спазвайте инструкциите за безопасност:

- Никога не използвайте двигателя на закрито или без подходяща вентилация, тъй като изгорелите газове съдържат въглероден оксид, който е смъртоносен и отровен газ без мирис и вкус.
- Съхранявайте всички горива и смазочни материали в специално проектирани и одобрени за тази цел съдове. Съхранявайте ги далеч от източници на топлина и открит пламък, както и на места, недостъпни за деца.
- Сменете маркучите за гориво и скобите, когато има признаци на значително износване или повреда, или след 5 години употреба.
- Напълнете резервоара за гориво на открито при изключен двигател. Първо го оставете да изстине напълно. Не боравете с бензин, ако вие или някой наблизо пуши или ако сте в близост до нещо, което може да предизвика запалване или експлозия. Поставете здраво капачката на резервоара за гориво.
- Ако се разлее гориво, не се опитвайте да стартирате двигателя. Преместете машината далеч от зоната на разлива и избягвайте създаването на източници на запалване, докато газовите пари се разсеят. Избършете разлятото гориво, за да предотвратите пожар, и изхвърлете отпадъците правилно.
- Оставете двигателя да изстине напълно, преди да съхранявате машината в навес или контейнер. Никога не съхранявайте машина, съдържаща гориво в резервоара или контейнера за гориво, в близост до открит пламък или искра, като например нагреватели за вода, отоплителни уреди, сушилня за дрехи или камини.
- Никога не извършвайте настройки или ремонти, докато двигателят работи. Изключете двигателя, изключете кабела на запалителната свещ, като го дръжте далеч от запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране, и изчакайте 5 минути, преди да правите каквито и да било настройки или ремонти.
- Никога не променяйте основните настройки на автоматичния регулатор на скоростта на двигателя, които са предварително зададени във фабриката. Регулаторът контролира максималната безопасна работна скорост и предпазва двигателя. Превिшаването на скоростта на двигателя е опасно и ще повреди двигателя и други движещи се части на машината. Ако е необходимо, се обърнете към вашия оторизиран дилър за регулиране на регулатора на двигателя.
- Когато двигателят е горещ, съхранявайте запалими вещества на безопасно разстояние от него.
- Никога не покривайте машината, докато отработените газове са все още горещи.
- Не използвайте двигателя, когато системата на въздушния филтър или капакът на карбуратора за всмукване на въздух са били свалени. Отстраняването на подобни части може да доведе до пожар. Не използвайте запалителни разтворители за почистване на въздушния филтър.
- По време на работа мулето и двигателят се нагряват силно и остават горещи за продължително време, което може да доведе до сериозни изгаряния. Не докосвайте!

Общи инструкции за безопасност

Опасност!

Безопасната употреба на тази машина е от съществено значение за предотвратяване или минимизиране на риска от сериозно нараняване или смърт. Неправилната експлоатация може да създаде много опасности. Винаги спазвайте следните предпазни мерки по време на работа:

- Шредерът е мощна машина и не е играчка. Бъдете изключително внимателни, когато използвате машината. Машината е предназначена за раздробяване на дървесина. Не я използвайте за никакви други цели.
- Научете се как бързо да изключвате машината.
- Никога не използвайте машината върху хлъзгава, мокра, кална или заледена повърхност, за да избегнете подхлъзване или преобръщане.
- Вижете инструкциите на производителя за правилна работа и разположение на частите.
- Никога не използвайте машината, без да сте сигурни, че всички защитни части са на мястото си.
- В никакъв случай не трябва да отстранявате, огъвате, режете, преобразувате, заварявате или по друг начин модифицирате стандартните компоненти на машината. Това включва всички системи за безопасност. Модификациите на машината могат да доведат до телесни наранявания и материални щети.
- Ако машината издава необичайни шумове или вибрации, изключете двигателя, изключете кабела на запалителната свещ, дръжте го далеч от запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране, изчакайте 5 минути двигателят да се охлади и след това да се провери за неизправности. Вибрациите обикновено са предупредителен знак за проблем. Проверете за износени части и ги почистете, ремонтирайте и/или заменете, ако е необходимо.
- Никога не манипулирайте предпазните устройства. Проверявайте ги редовно, за да се уверите, че работят правилно.
- Преди да извършите каквато и да е поддръжка или проверка, изключете двигателя, изключете кабела на запалителната свещ, като го държите далеч от запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране, и изчакайте 5 минути двигателят да изстине.
- Не позволявайте на лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината. Само лица, запознати с правилата за безопасност трябва да използват машината.
- Не претоварвайте и не се опитвайте да раздробявате дървесина, която не отговаря на спецификациите на производителя, тъй като това може да доведе до нараняване или повреда на машината.
- Когато използвате машината, не бързайте. Ако имате някакви съмнения относно оборудването или работната зона, спрете машината и отделете малко време, за да помислите спокойно. Никога не използвайте машината, когато сте под въздействието на алкохол, наркотици или други вещества.
- Използвайте машината само на дневна светлина.
- Бъдете нащрек за опасности и внезапни реакции на машината.
- Поддържайте всички гайки и болтове затегнати и оборудването в добро работно състояние.

Забележка към операторите

Представените инструкции за безопасност и предупреждения не могат да обхванат всички възможни опасности. Ако възникнат ситуации, които не са разгледани в това ръководство, операторът трябва да използва здрав разум и да работи с машината по безопасен начин. Свържете се с вашия дилър за допълнителна помощ.

Запознаване с машината

Полезно е да се запознаете с функциите на машината, преди да започнете работа с нея.

Основно описание на операцията

- Прочетете и разберете всички инструкции, предпазни мерки и/или предупреждения, преди да използвате машината. Ако имате някакви съмнения или въпроси относно правилния или безопасен метод за изпълнение на процедурата, описана в ръководството, моля, свържете се с вашия дилър.
- Когато работите с машината, уверете се, че стоите в безопасна работна зона (работна зона). Трябва да останете в безопасната работна зона през цялото време, когато буталото е в движение. Никога не поставяйте която и да е част от тялото си в положение, което създава опасни условия за работа.
- Преди да подавате и работите с машината, винаги използвайте предпазни средства, като предпазни очила, защита на ушите, предпазни ръкавици без шнурове и предпазни обувки.
- Да познава и разбира правилните методи за изпълнение на работата. Никога не използвайте неправилен или опасен метод.

Започване на

- Поставете машината на равна, стабилна и суха повърхност, след което застопорете предното колело със спирачката, като да се уверите, че машината не може да се движи.
- Уверете се, че спирателният вентил за гориво е в положение "ON".
- Преместете лоста за управление на дроселовата клапа в положение "CHOKE" (това трябва да се прави само ако двигателят е студен).
- Преместете лоста на газта в положение "FAST" (БЪРЗО).
- Стартиране с ръчния starter: Завъртете ключа за запалването в положение "ON". Хванете дръжката и дръпнете бавно, докато почувствате съпротивление. Оставете въжето да се дръпне леко, след което дръпнете бързо и рязко, за да стартирате двигателя. Един или два опита обикновено са достатъчни за стартиране на двигателя.
- Електрическо стартиране (не се предлага за всички модели): Завъртете и задръжте бутона в положение за стартиране, докато двигателят заработи. Оставете бутона да се върне в работно положение.
- Бавно преместете лоста за управление на дроселовата клапа (използва се при студен двигател) в положение "RUN", когато двигателят е работи добре.
- Ако машината не работи (студен двигател), загрейте двигателя, като го пуснете на половин скорост за 3 до 4 минути, след което настройте лоста на двигателя на максимална скорост.

Прекъсване, изключване на функцията

- Преместете лоста на газта в положение IDLE (празен ход).
- Стартиране с ръчния starter: Завъртете ключа за запалването в положение OFF.
- Електрическо стартиране (не се предлага за всички модели): Завъртете бутона в положение OFF (Изключено).

Работна зона (изглед отгоре): (Виж страница 2)

- 1: Поддържащ крак
- 2: Работна зона
- 3: Захранване
- 5: Двигател

Процес на чипиране

Важна информация!

Диаметърът на дървесината и клоните не трябва да надвишава посочения в раздела "Технически данни"!

Опасност!

Не поставяйте ръцете си в тръбата за подаване по време на зареждане. Това е метод, който ще ви предпази от много и да предотвратите нараняване на ръцете си.

Не се наклоняйте и не ходете над машината, докато тя работи. Тази практика е опасна и може да доведе до сериозно нараняване или дори смърт.

Справяне със запушвания

Ако цилиндърът спре по време на процеса на раздробяване, трябва да изключите двигателя, да откачите кабела от запалителната свещ и след това да отстраните материала, който е блокирал цилиндъра. След това можете да стартирате машината отново и да продължите работата.

ПОДДЪРЖАНЕ

Редовната поддръжка е начинът да се осигури оптимална работа и дълъг експлоатационен живот на машината. Вижте това ръководство за потребителя за процедурите за поддръжка.

Опасност!

Преди да извършите каквато и да е поддръжка или проверка, спрете двигателя и изчакайте пет минути, за да може всички части да изстинат. Изключете кабела на запалителната свещ, като го държите далеч от запалителната свещ. Изключете клемите на акумулатора (само за моделите с електрическо стартиране).

Процедура	Преди всяка употреба	Всеки 3 часа	Всеки 25 часа	Всеки 100 часа
Проверка на нивото на моторното масло	•			
Проверка на общото състояние на частите	•			
Проверка на остротата на механизма за отсичане	•			
Проверка на ремъците	•			
Проверка на налягането в гумите			•	
Почистване на екстериора повърхности и охлаждащи ребра			•	
Смяна на маслото	Първи път/5 ч.		•	
Смяна на запалителна свещ			•	
Заменете искрата				•

Смазване

Важна информация!

Лагерите на машината са от затворен тип и трябва да се смазват адекватно, за да се осигури правилната им работа през целия експлоатационен период на машината.

За двигателя и смазването се препоръчва SAE 20W-50 за високи до средни температури и SAE 15W-40 за ниски до средни температури. SAE 75W-90 се препоръчва за смазване на трансмисионната система.

Смазване на зъбната рейка и зъбното колело

Важна информация!

Зъбната рейка и зъбното колело трябва да се смазват с грес преди всяка употреба.

Отстраняване на неизправности

Важна информация!

Повечето проблеми са лесни за решаване. Вижте таблицата за отстраняване на неизправности по-долу за често срещани проблеми и техните решения. Ако продължите да изпитвате проблеми, свържете се с вашия дилър.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	GS8600	GS9600
Диаметър на стружките	76 мм	120 мм
Скорост на чипиране	2800 об/мин	2800 об/мин
Тип двигател	ОНВ 4-тактов	ОНВ 4-тактов
Система за стартиране	Стартер за откат	Стартер с навиване/електрически стартер
Изместване	196 см3	420 см3
Максимална мощност	6,5 к.с. / 3600 об/мин	15 к.с.
Скорост на двигателя	3600 об/мин	3600 об/мин
Остриета	2 бр.	2 бр.
Резервоар за гориво/масло	3,6 лт / 0,6 лт	6,5 лт / 1,1 лт
Вид гориво	Безоловен бензин	Безоловен бензин

ОБЩО ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Описание на проблема	Описание на проблема Възможна причина и решение
Двигателят не може да бъде стартиран.	<ul style="list-style-type: none"> - Превключвателят за запалването в положение "ON" ли е? - Активиран ли е спирателният клапан за гориво? - Използвате ли прясно и чисто гориво? Ако горивото е старо, сменете го. - Ако съхранявате гориво за повече от 30 дни, използвайте стабилизатор за гориво. - Чиста ли е свещта на запалването? Ако запалителната свещ е замърсена или напукана, сменете я. Ако е мръсна, не я монтирайте; задръжте парцал над отвора за запалителната свещ и издърпайте стартера няколко пъти, за да отстраните маслото в цилиндъра, след което избършете запалителната свещ и я монтирайте отново.
Двигателят няма мощност и не работи гладко.	<ul style="list-style-type: none"> - Проверете дали лостът за захранване е в положение "Run". - Чист ли е въздушният филтър? Ако е мръсен, го сменете. - Чиста ли е свещта на запалването? Ако запалителната свещ е замърсена или напукана, сменете я. Ако е мръсна, не я монтирайте; задръжте кърпа над отвора за запалителната свещ и издърпайте няколко пъти стартерното въже, за да изхвърлите маслото в цилиндъра, след което избършете запалителната свещ и я монтирайте отново. - Използвате ли прясно и чисто гориво? Ако горивото е старо, сменете го. - Ако съхранявате гориво за повече от 30 дни, използвайте стабилизатор за гориво. - Има ли двигателят ви необходимото количество чисто гориво? Ако е мръсно, да го замени. Проверете нивото на маслото и го допълнете, ако е необходимо.
Двигателят отделя прекомерно количество дим.	<ul style="list-style-type: none"> - Проверете нивото на маслото и го допълнете, ако е необходимо. Проверете въздушния филтър и почистете го или го сменете, ако е необходимо. - Уверете се, че използвате правилния тип масло. Почистете охлаждащите ребра, ако е необходимо.
Машината е с ниска мощност при раздробяване.	<ul style="list-style-type: none"> - Възможно е ремъците да са прекалено хлабави и да се приплъзват. Регулирайте ги или ги сменете, ако е необходимо.

** Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

** За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.*

** Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Avertismente! (Pagina 2)

1A: Comutator de urgență

1B: Cablu de oprire de urgență

Asigurați-vă că cablul de siguranță este conectat corect de fiecare dată înainte de a utiliza mașina, în caz contrar vătămări grave sau chiar decesul.

Atenție!

Această mașină este proiectată exclusiv pentru mărunțirea lemnului și nu trebuie utilizată în niciun alt scop. Acesta trebuie utilizat numai de către operatori instruiți care sunt familiarizați cu conținutul acestui manual. Este potențial periculos să instalați sau să utilizați alte piese decât cele recomandate de furnizor.

Înainte de utilizare

Atenție!

- Operatorii trebuie să fie pe deplin instruiți în utilizarea acestei mașini.
- Citiți manualul de instrucțiuni și înțelegeți pe deplin informațiile conținute în paginile sale.
- Mașina trebuie să fie amplasată pe un teren plan, iar toate dispozitivele și sistemele de siguranță și protecție trebuie să fie amplasate și în stare bună.
- Lamele trebuie să fie în stare bună și bine fixate. Lamele care sunt foarte uzate trebuie să fie ascuțite sau înlocuite.
- Toate conexiunile trebuie să fie verificate pentru stabilitate.
- Numai materialul lemnos fără cuie și alte obiecte metalice trebuie introdus în mașină.
- Cablul de oprire de urgență trebuie să fie conectat corect, iar întrerupătorul trebuie să fie funcțional.
- La locul de muncă trebuie să existe un stingător de incendiu pentru a face față situațiilor de urgență.

În timpul utilizării mașinii

Atenție!

- Alimentați întotdeauna din lateral.
- Este recomandabil ca un al doilea operator instruit să stea în apropierea mașinii.
- Păstrați o disciplină strictă în permanență și întrețineți mașina la intervale regulate.
- Luați în considerare direcția conductei de evacuare și, dacă este necesar, observați direcția vântului pentru a preveni aruncarea resturilor pe autostradă sau în zone în care acestea ar putea pune în pericol publicul.
- NU introduceți nicio parte a corpului în furtunul de alimentare în timp ce mașina este în funcțiune.
- NU folosiți mașina sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- NU folosiți mașina în interiorul clădirilor sau în spații închise și NU vă urcați pe furtunul de alimentare.

Sfaturi de siguranță pentru protecția operatorului și a persoanelor aflate în apropiere

Pericol!

Aceasta este o mașină de mare putere cu piese în mișcare care funcționează la viteze mari. Trebuie să manevrați mașina în siguranță. Utilizarea nesigură poate crea o serie de pericole pentru dvs. și pentru oricine altcineva din apropiere. Atunci când utilizați această mașină, respectați întotdeauna următoarele precauții:

- Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele cauzate altor persoane, proprietății acestora și propriei persoane.
- Purtați ochelari de protecție și o mască de protecție cu scuturi laterale atunci când utilizați mașina pentru a vă proteja de eventualele resturi.
- Evitați să purtați haine largi sau bijuterii care ar putea fi prinse în piesele în mișcare.

- Vă recomandăm să purtați mănuși de protecție atunci când utilizați aparatul. Asigurați-vă că mănușile dvs. se potrivesc corect și să nu aveți mâneci largi sau curele de îmbrăcăminte.
- Purtați pantofi cu talpă antiderapantă atunci când folosiți mașina. Dacă aveți pantofi de siguranță, vă recomandăm ca le purtați. Nu purtați pantofi care nu vă acoperă complet picioarele.
- Purtați pantalonii lungi în timp ce mașina este în funcțiune.
- Țineți în permanență trecătorii la cel puțin 15 metri distanță de zona de lucru. Oprți motorul atunci când o persoană sau abordări pentru animale de companie.

Sfaturi de siguranță pentru siguranța copiilor și a animalelor de companie

Pericol!

Accidentele pot avea loc dacă operatorul nu este conștient de prezența copiilor și a animalelor de companie la locul de muncă.

Copiii sunt adesea atrași de mașină și de procesul de mărunțire. Respectați întotdeauna aceste măsuri de siguranță:

- Țineți copiii și animalele de companie la cel puțin 15 metri distanță de zona de lucru și asigurați-vă că sunt supravegheați de un adult responsabil.
- Aveți grijă și oprți mașina dacă copiii sau animalele de companie intră în zona de lucru.
- Nu permiteți niciodată copiilor să opereze mașina.

Siguranța la utilizarea echipamentelor alimentate cu benzină

Pericol!

Benzina este un lichid foarte inflamabil. Emite vapori inflamabili care se pot aprinde ușor și pot provoca un incendiu sau o explozie. Nu ignorați niciodată pericolele asociate cu benzina. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță:

- Nu utilizați niciodată motorul în interior sau fără ventilație adecvată, deoarece gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care este un gaz inodor, insipid, mortal și otrăvitor.
- Depozitați toți combustibilii și lubrifianții în recipiente special concepute și aprobate în acest scop. Păstrați-le departe de sursele de căldură și de flăcările deschise și departe de îndemâna copiilor.
- Înlocuiți furtunurile și clemele de combustibil atunci când există semne de uzură sau deteriorare accentuată sau după 5 ani de utilizare.
- Umpleți rezervorul de combustibil în aer liber, cu motorul oprit. Lăsați-l mai întâi să se răcească complet. Nu manipulați benzina dacă dvs. sau cineva din apropiere fumează sau dacă vă aflați în apropierea oricărui lucru care ar putea provoca aprindere sau explozie. Înlocuiți bine capacul rezervorului de combustibil.
- Dacă se varsă combustibil, nu încercați să porniți motorul. Îndepărtați mașina de zona de deversare și evitați crearea oricărei surse de aprindere până la dispariția vaporilor de gaz. Ștergeți orice combustibil vărsat pentru a preveni incendiile și eliminați deșeurile în mod corespunzător.
- Lăsați motorul să se răcească complet înainte de a depozita mașina într-o magazie sau într-un container. Nu depozitați niciodată o mașină care conține combustibil în rezervor sau în recipient lângă o flăcăre deschisă sau o scânteie, cum ar fi încălzitoarele de apă, încălzitoarele, uscătoarele de rufe sau șemineele.
- Nu efectuați niciodată reglaje sau reparații în timp ce motorul este în funcțiune. Oprți motorul, deconectați cablul bujiei, ținându-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală, și așteptați 5 minute înainte de a efectua orice reglaje sau reparații.
- Nu modificați niciodată setările de bază ale regulatorului automat de turație al motorului, care au fost prestabilite în fabrică. Regulatorul controlează turația maximă de funcționare în condiții de siguranță și protejează motorul. Depășirea turației motorului este periculoasă și va deteriora motorul și alte părți mobile ale mașinii. Dacă este necesar, contactați dealerul autorizat pentru ajustări ale regulatorului motorului.
- Țineți substanțele inflamabile la o distanță sigură de motor atunci când acesta este fierbinte.
- Nu acoperiți niciodată mașina în timp ce evacuarea este încă fierbinte.
- Nu utilizați motorul atunci când sistemul de filtrare a aerului sau capacul de admisie a aerului din carburator au fost îndepărtate. Îndepărtarea unor astfel de piese poate provoca un incendiu. Nu utilizați soluții inflamabile pentru a curăța filtrul de aer.
- Muflerul și motorul devin foarte fierbinți în timpul funcționării și rămân fierbinți pentru o perioadă considerabilă de timp, care poate provoca arsuri grave. Nu atingeți!

Instrucțiuni generale de siguranță

Pericol!

Utilizarea în siguranță a acestei mașini este esențială pentru a preveni sau minimiza riscul de vătămare gravă sau deces. Utilizarea incorectă poate crea multe pericole. Respectați întotdeauna următoarele măsuri de precauție în timpul funcționării:

- Distrugătorul este o mașină puternică și nu este o jucărie. Fiți extrem de atent atunci când utilizați mașina. Mașina este proiectată pentru mărunțirea lemnului. Nu îl utilizați în niciun alt scop.
- Învățați cum să opriți rapid aparatul.
- Nu utilizați niciodată mașina pe o suprafață alunecoasă, umedă, noroioasă sau înghețată pentru a evita alunecarea sau răsturnarea.
- Consultați instrucțiunile producătorului pentru funcționarea și amplasarea corectă a pieselor.
- Nu utilizați niciodată mașina fără să vă asigurați că toate piesele de protecție sunt la locul lor.
- În niciun caz nu trebuie să îndepărtați, să îndoiiți, să tăiați, să transformați, să sudați sau să modificați în alt mod componentele standard ale mașinii. Aceasta include toate sistemele de siguranță. Modificările aduse mașinii pot duce la vătămări corporale și daune materiale.
- Dacă mașina produce zgomote sau vibrații neobișnuite, opriți motorul, deconectați cablul bujiei, țineți-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală, așteptați 5 minute pentru ca motorul să se răcească, apoi verificați dacă există defecțiuni. Vibrațiile sunt în general un semn de avertizare al unei probleme. Verificați dacă există piese uzate și curățați-le, reparați-le și/sau înlocuiți-le după cum este necesar.
- Nu modificați niciodată dispozitivele de siguranță. Verificați-le periodic pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau inspecție, opriți motorul, deconectați cablul bujiei, ținându-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală, și așteptați 5 minute pentru răcirea motorului.
- Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Numai persoanele familiarizate cu regulile de siguranță trebuie să utilizeze utilajul.
- Nu supraîncărcați sau nu încercați să zdrobiți lemn care nu corespunde specificațiilor producătorului, deoarece acest lucru poate duce la rănirea sau deteriorarea mașinii.
- Atunci când utilizați mașina, nu vă grăbiți. Dacă aveți îndoieli cu privire la echipament sau la zona de lucru, opriți mașina și gândiți-vă cu calm o clipă. Nu utilizați niciodată utilajul atunci când sunteți sub influența alcoolului, a drogurilor sau a altor substanțe.
- Utilizați aparatul numai la lumina zilei.
- Fiți atenți la pericole și la reacțiile bruște ale mașinii.
- Mențineți toate piulițele și șuruburile strânse și echipamentul în stare bună de funcționare.

Notă pentru operatori

Instrucțiunile de siguranță și avertismentele furnizate nu pot acoperi toate pericolele posibile. Dacă apar situații care nu sunt acoperite în acest manual, operatorul trebuie să utilizeze bunul simț și să opereze mașina în siguranță. Contactați dealerul pentru asistență suplimentară.

Familiarizarea cu mașina

Este util să vă familiarizați cu caracteristicile mașinii înainte de a începe utilizarea.

Descrierea operațiunii de bază

- Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile, precauțiile de siguranță și/sau avertismentele înainte de a utiliza mașina. Dacă aveți îndoieli sau întrebări cu privire la metoda corectă sau sigură de efectuare a procedurii descrise în manual, vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră.
- Atunci când operați mașina, asigurați-vă că vă aflați într-o zonă de operare sigură (zonă de operare). Trebuie să rămâneți în permanență într-o zonă de operare sigură atunci când pistonul este în mișcare. Nu plasați niciodată nicio parte a corpului într-o poziție care creează condiții de funcționare nesigure.

- Înainte de alimentarea și operarea mașinii, utilizați întotdeauna echipament de protecție, cum ar fi ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mănuși de protecție fără șnururi și pantofi de protecție.
- Cunoașteți și înțelegeți metodele corecte de executare a lucrării. Nu utilizați niciodată o metodă incorectă sau nesigură.

Start

- Așezați mașina pe un teren plat, stabil și uscat, apoi blocați roata din față cu frâna, făcând asigurați-vă că mașina nu se poate mișca.
- Asigurați-vă că supapa de închidere a combustibilului este în poziția "ON".
- Deplasați maneta de control a starterului în poziția "CHOKE" (acest lucru trebuie făcut numai dacă motorul este rece).
- Mutați maneta accelerației în poziția "FAST".
- Pornirea cu demarorul manual: Puneți comutatorul de contact în poziția "ON". Țineți mânerul și trageți încet până când simțiți rezistență. Lăsați frânghia să tragă ușor, apoi trageți rapid și brusc pentru a porni motorul. Una sau două încercări sunt de obicei suficiente pentru a porni motorul.
- Pornire electrică (nu este disponibilă pe toate modelele): Rotiți și mențineți butonul în poziția de pornire până când motorul pornește. Lăsați butonul să revină în poziția de funcționare.
- Deplasați încet maneta de control a starterului (utilizată pentru motorul rece) în poziția "RUN" când motorul este funcționează bine.
- Dacă mașina nu funcționează (motor rece), încălziți motorul făcându-l să funcționeze la jumătate de turație timp de 3-4 minute, apoi reglați maneta motorului la turație maximă.

Oprirea funcționării, oprirea

- Mutați maneta de accelerație în poziția IDLE.
- Pornirea cu demarorul manual: Puneți comutatorul de contact în poziția OFF.
- Pornire electrică (nu este disponibilă pe toate modelele): Rotiți butonul în poziția OFF.

Zona de operare (vedere de sus): (A se vedea pagina 2)

- 1: picior de sprijin
- 2: Zona de operare
- 3: Hrană
- 5: Motor

Procesul de așchiere

Informații importante!

Diametrul lemnului și al ramurilor nu trebuie să depășească diametrul specificat în secțiunea Date tehnice!

Pericol!

Nu vă puneți mâinile în tubul de alimentare în timpul încărcării. Aceasta este o metodă care vă va proteja de multe pericole și de a preveni rănirea mâinilor.

Nu vă aplecați și nu treceți pe deasupra mașinii în timp ce aceasta este în funcțiune. Această practică este periculoasă și poate provoca vătămări grave sau chiar moartea.

Tratarea blocajelor

Dacă cilindrul se oprește în timpul procesului de strivire, trebuie să opriți motorul, să deconectați cablul de la bujie și apoi să îndepărtați materialul care a blocat cilindrul. Apoi puteți reporni mașina și continua lucrul.

ÎNȚREȚINERE

Întreținerea regulată este modalitatea de a asigura performanțe optime și o durată lungă de viață a mașinii. Consultați acest manual de utilizare pentru procedurile de întreținere.

Pericol!

Înainte de a efectua orice întreținere sau inspecție, opriți motorul și așteptați cinci minute pentru a permite tuturor pieselor să se răcească. Deconectați cablul bujiei, ținându-l departe de bujie. Deconectați bornele bateriei (numai pentru modelele cu pornire electrică).

Procedură	Înainte de fiecare utilizare	Fiecare 3 ore	Fiecare 25 de ore	Fiecare 100 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	•			
Verificarea stării generale a pieselor	•			
Verificarea ascuțimii mecanismului de așchiere	•			
Verificarea curelelor	•			
Verificarea presiunii în anvelope			•	
Curățarea exteriorului suprafețe și aripioare de răcire			•	
Schimb de ulei	Prima dată/5 h		•	
Înlocuirea bujiilor			•	
Înlocuiți scânteia				•

Lubrifierea**Informații importante!**

Rulmenții mașinii sunt de tip închis și trebuie lubrifiați în mod corespunzător pentru a asigura funcționarea corespunzătoare pe toată durata de viață a mașinii.

Pentru motor și lubrifiere, se recomandă SAE 20W-50 pentru temperaturi ridicate și medii și SAE 15W-40 pentru temperaturi scăzute și medii. SAE 75W-90 este recomandat pentru lubrifierea sistemului de transmisie.

Lubrifierea cremalierii și a pinionului**Informații importante!**

Cremaliera și pinionul trebuie lubrifiate cu unsoare înainte de fiecare utilizare.

Rezolvarea problemelor**Informații importante!**

Majoritatea problemelor sunt ușor de rezolvat. Consultați tabelul de depanare de mai jos pentru probleme frecvente și soluțiile acestora. Dacă continuați să întâmpinați probleme, contactați dealerul dvs.

DEPANARE GENERALĂ

Descrierea problemei	Cauza posibilă și soluția
Motorul nu poate fi pornit.	<ul style="list-style-type: none"> - Comutatorul de aprindere este în poziția "ON"? - Supapa de închidere a combustibilului este activată? - Folosiți combustibil proaspăt, curat? Dacă combustibilul este vechi, înlocuiți-l. - Utilizați un stabilizator de combustibil dacă depozitați combustibil pentru mai mult de 30 de zile. - Este bujia curată? Dacă bujia este murdară sau fisurată, înlocuiți-o. Dacă este murdară, nu o instalați; țineți o cârpă deasupra orificiului bujiei și trageți de câteva ori de starter pentru a elimina uleiul din cilindru, apoi ștergeți bujia și reinstalați-o.

Motorul este lipsit de putere și nu funcționează fără probleme.	<ul style="list-style-type: none"> - Verificați dacă maneta de alimentare este în poziția "Run". - Este filtrul de aer curat? Dacă este murdar, înlocuiți-l. - Este bujia curată? Dacă bujia este murdară sau fisurată, înlocuiți-o. Dacă este murdară, nu o instalați; țineți o cârpă deasupra orificiului bujiei și trageți de câteva ori de cablul de pornire pentru a expulza uleiul din cilindru, apoi ștergeți bujia și reinstalați-o. - Folosiți combustibil proaspăt, curat? Dacă combustibilul este vechi, înlocuiți-l. - Utilizați un stabilizator de combustibil dacă depozitați combustibil pentru mai mult de 30 de zile. - Motorul dumneavoastră are cantitatea corectă de combustibil curat? Dacă este murdar, înlocuiți-l. Verificați nivelul uleiului și completați dacă este necesar.
Motorul produce fum excesiv.	<ul style="list-style-type: none"> - Verificați nivelul uleiului și completați dacă este necesar. Verificați filtrul de aer și curățați-l sau înlocuiți-l dacă este necesar. - Asigurați-vă că utilizați tipul corect de ulei. Curățați aripioarele de răcire dacă este necesar.
Mașina are putere redusă la măruntire.	<ul style="list-style-type: none"> - Este posibil ca curelele să fie prea slăbite și să alunece. Reglați-le sau înlocuiți-le dacă este necesar.

DATE TEHNICE

Model	GS8600	GS9600
Diametrul de așchiere	76 mm	120 mm
Viteza de așchiere	2800 rpm	2800 rpm
Tipul motorului	OHV în 4 timpi	OHV în 4 timpi
Sistemul de pornire	Starter cu recul	Demaror cu recul/Demaror electric
Deplasare	196 cc	420 cc
Putere max.	6,5 CP / 3600 rpm	15 CP
Turația motorului	3600 rpm	3600 rpm
Lame	2 buc	2 buc
Rezervor de combustibil/ulei	3.6 lt / 0.6 lt	6.5 lt / 1.1 lt
Tipul de combustibil	Benzină fără plumb	Benzină fără plumb

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore designului și specificațiilor tehnice ale produselor fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Operarea produsului cu echipament neaprovizionat poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru rănile și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

SIGURNOSNE UPUTE



Upozorenje: Prije upotrebe pažljivo pročitajte priručnik. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati oštećenje uređaja, tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

Upozorenja! (Stranica 2)

1A: Prekidač za nuždu

1B: Žica za zaustavljanje u nuždi

Prije svake upotrebe stroja provjerite je li sigurnosni kabel ispravno spojen, inače može doći do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Oprez!

Ovaj stroj je isključivo namijenjen za usitnjavanje drva i ne smije se koristiti u druge svrhe. Smiju ga koristiti samo obučeni operateri koji su upoznati sa sadržajem ovog priručnika. Potencijalno je opasno instalirati ili koristiti dijelove koji nisu oni koje preporučuje dobavljač.

Prije upotrebe

Obavijest!

- Operateri moraju biti u potpunosti obučeni za korištenje ovog stroja.
- Pročitajte upute za uporabu i u potpunosti razumite informacije sadržane na njihovim stranicama.
- Stroj mora biti postavljen na ravnoj površini, a svi sigurnosni i zaštitni uređaji i sustavi moraju biti na svom mjestu i u dobrom stanju.
- Oštrice moraju biti u dobrom stanju i sigurno montirane. Oštrice koje su jako istrošene treba naoštriti ili zamijeniti.
- Svi spojevi moraju se provjeriti radi stabilnosti.
- U stroj treba ubacivati samo drveni materijal bez čavala i drugih metalnih predmeta.
- Kabel za zaustavljanje u nuždi mora biti pravilno spojen, a prekidač mora biti funkcionalan.
- Na radnom mjestu mora biti dostupan aparat za gašenje požara za postupanje u hitnim slučajevima.

Tijekom korištenja stroja

Obavijest!

- Uvijek ubacujte sa strane.
- Preporučljivo je da drugi obučeni operater stoji blizu stroja.
- Održavajte strogu disciplinu u svakom trenutku i redovito servisirajte stroj.
- Uzmite u obzir smjer ispusne cijevi i, ako je potrebno, zabilježite smjer vjetera kako biste spriječili bacanje otpada na autocestu ili u područja gdje bi mogao ugroziti javnost.
- NE stavljajte nijedan dio tijela u dovodno crijevo dok stroj radi.
- NE upravljajte strojem pod utjecajem alkohola ili droga.
- NE upravljajte strojem unutar zgrada ili zatvorenih prostora i NE penjite se na dovodno crijevo.

Sigurnosni savjeti za zaštitu operatera i promatrača

Opasnost!

Ovo je stroj velike snage s pokretnim dijelovima koji rade velikim brzinama. Morate sigurno rukovati strojem. Nesiguran rad može stvoriti niz opasnosti za vas i sve ostale u blizini. Prilikom korištenja ovog stroja uvijek se pridržavajte sljedećih mjera opreza:

- Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti uzrokovane drugim ljudima, njihovoj imovini i njima samima.
- Nosite zaštitne naočale i zaštitnu masku s bočnim štitnicima prilikom korištenja stroja kako biste se zaštitili od mogućih krhotina.
- Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita koji bi se mogli zaglaviti u pokretnim dijelovima.

- Preporučujemo nošenje zaštitnih rukavica prilikom korištenja stroja. Provjerite jesu li vam rukavice dobro pristajale i da nemate široke rukave ili remene odjeće.
- Nosite cipele s protukliznim potplatima prilikom korištenja stroja. Ako imate zaštitne cipele, preporučujemo da ih nosite. Nemojte nositi cipele koje ne pružaju potpuno pokrivanje vaših stopala.
- Nosite duge hlače dok stroj radi.
- Držite promatrače najmanje 15 metara od radnog područja u svakom trenutku. Zaustavite motor kada se približi osoba ili kućni ljubimac.

Sigurnosni savjeti za zaštitu djece i kućnih ljubimaca

Opasnost!

Nesreće se mogu dogoditi ako operater nije svjestan prisutnosti djece i kućnih ljubimaca na radnom mjestu. Djecu često privlače stroj i proces usitnjavanja.

Uvijek slijedite ove sigurnosne mjere:

- Držite djecu i kućne ljubimce najmanje 15 metara od radnog područja i provjerite jesu li pod nadzorom odgovorne odrasle osobe.
- Budite oprezni i isključite stroj ako djeca ili kućni ljubimci uđu u radno područje.
- Nikada ne dopustite djeci da upravljaju strojem.

Sigurnost pri korištenju opreme na benzin

Opasnost!

Benzin je lako zapaljiva tekućina. Ispušta zapaljive pare koje se lako mogu zapaliti i uzrokovati požar ili eksploziju. Nikada ne ignorirajte opasnosti povezane s benzinom. Uvijek slijedite sigurnosne upute:

- Nikada ne koristite motor u zatvorenom prostoru ili bez odgovarajuće ventilacije, jer ispušni plinovi sadrže ugljični monoksid, plin bez mirisa, okusa, smrtonosan i otrovan.
- Sve gorivo i maziva čuvajte u spremnicima posebno dizajniranim i odobrenim za tu svrhu. Držite ih dalje od izvora topline i otvorenog plamena te izvan dohvata djece.
- Zamijenite crijeva za gorivo i stezaljke kada postoje znakovi većeg trošenja ili oštećenja ili nakon 5 godina korištenja.
- Napunite spremnik goriva na otvorenom s isključenim motorom. Prvo ga pustite da se potpuno ohladi. Ne rukujte benzinom ako vi ili netko u blizini pušite ili ako ste u blizini bilo čega što bi moglo uzrokovati paljenje ili eksploziju. Čvrsto vratite čep spremnika goriva.
- Ako se gorivo prolje, ne pokušavajte pokrenuti motor. Odmaknite stroj od mjesta prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se pare plina ne rasprše. Obrišite proliveno gorivo kako biste spriječili požar i pravilno zbrinite otpad.
- Prije skladištenja stroja u šupi ili kontejneru pustite motor da se potpuno ohladi. Nikada ne skladištite stroj s gorivom u spremniku ili posudi za gorivo u blizini otvorenog plamena ili iskre, kao što su bojleri, grijalice za prostorije, sušilice rublja ili kamini.
- Nikada ne vršite podešavanja ili popravke dok motor radi. Isključite motor, odspojite kabel svjećice, držeći ga podalje od svjećice kako biste spriječili slučajno pokretanje i pričekajte 5 minuta prije bilo kakvih podešavanja ili popravaka.
- Nikada ne mijenjajte osnovne postavke automatskog regulatora brzine motora, koje su tvornički postavljene. Regulator kontrolira maksimalnu sigurnu radnu brzinu i štiti motor. Prekoračenje brzine motora je opasno i oštetit će motor i druge pokretne dijelove stroja. Ako je potrebno, obratite se ovlaštenom prodavaču za podešavanja regulatora motora.
- Držite zapaljive tvari na sigurnoj udaljenosti od motora dok je vruć.
- Nikada ne pokrivajte stroj dok je ispuh još vruć.
- Nemojte koristiti motor kada je uklonjen sustav filtra zraka ili poklopac usisa zraka rasplinjača. Uklanjanje takvih dijelova može uzrokovati požar. Ne koristite zapaljive otopine za čišćenje filtra zraka.
- Prigušivač i motor se tijekom rada jako zagriju i ostaju vrući dulje vrijeme, što može uzrokovati ozbiljne opekline. Ne dodirujte!

Opće sigurnosne upute

Opasnost!

Sigurna upotreba ovog stroja ključna je za sprječavanje ili smanjenje rizika od ozbiljnih ozljeda ili smrti. Nepravilan rad može stvoriti mnoge opasnosti. Uvijek se pridržavajte sljedećih mjera opreza tijekom rada:

- Usitnjivač je snažan stroj i nije igračka. Budite izuzetno oprezni pri korištenju stroja. Stroj je namijenjen za usitnjavanje drva. Nemojte ga koristiti ni u koju drugu svrhu.
- Naučite kako brzo isključiti stroj.
- Nikada ne koristite stroj na skliskoj, mokroj, blatnjavoj ili zaleđenoj površini kako biste izbjegli klizanje ili prevrtanje.
- Za pravilan rad i postavljanje dijelova pogledajte upute proizvođača.
- Nikada ne koristite stroj bez da se uvjerite da su svi zaštitni dijelovi na svom mjestu.
- Ni pod kojim uvjetima ne smijete uklanjati, savijati, rezati, prepravljati, zavarivati ili na drugi način modificirati standardne komponente stroja. To uključuje sve sigurnosne sustave. Preinake na stroju mogu uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.
- Ako stroj proizvodi neobične zvukove ili vibracije, isključite motor, odspojite kabel svječice, držite ga podalje od svječice kako biste spriječili slučajno pokretanje, pričekajte 5 minuta da se motor ohladi, a zatim provjerite ima li kvarova. Vibracije su općenito znak upozorenja na problem. Provjerite ima li istrošenih dijelova i po potrebi ih očistite, popravite i/ili zamijenite.
- Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje. Redovito ih provjeravajte kako biste bili sigurni da ispravno rade.
- Prije bilo kakvog održavanja ili pregleda, isključite motor, odspojite kabel svječice, držeći ga podalje od svječice kako biste spriječili slučajno pokretanje, i pričekajte 5 minuta da se motor ohladi.
- Ne dopustite osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj. Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upoznate sa sigurnosnim pravilima.
- Nemojte preopteretiti ili pokušavati drobiti drvo koje ne zadovoljava proizvođačeve specifikacije, jer to može dovesti do ozljeda ili oštećenja stroja.
- Prilikom korištenja stroja nemojte žuriti. Ako imate bilo kakvih nedoumica u vezi s opremom ili radnim područjem, zaustavite stroj i odvojite trenutak da mirno razmislite. Nikada ne koristite stroj pod utjecajem alkohola, droga ili drugih tvari.
- Stroj koristite samo po danu.
- Budite oprezni zbog opasnosti i iznenadnih reakcija stroja.
- Sve matice i vijke držite zategnutima, a opremu u dobrom radnom stanju.

Napomena za operatere

Sigurnosne upute i upozorenja ne mogu obuhvatiti sve moguće opasnosti. Ako se pojave situacije koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom, operater mora koristiti zdrav razum i upravljati strojem na siguran način. Za daljnju pomoć obratite se svom prodavaču.

Upoznavanje sa strojem

Korisno je upoznati se sa značajkama stroja prije početka rada.

Osnovni opis rada

- Prije upotrebe stroja pročitajte i razumite sve upute, sigurnosne mjere opreza i/ili upozorenja. Ako imate bilo kakvih nedoumica ili pitanja o ispravnom ili sigurnom načinu izvođenja postupka opisanog u priručniku, obratite se svom prodavaču.
- Prilikom rada sa strojem, provjerite stojte li u sigurnom radnom području (radnom prostoru). Morate ostati u sigurnom radnom području cijelo vrijeme dok se klip kreće. Nikada ne stavljajte bilo koji dio tijela u položaj koji stvara nesigurne radne uvjete.
- Prije punjenja i rada sa strojem uvijek koristite zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale, zaštita za uši, zaštitne rukavice bez vezica i zaštitne cipele.
- Upoznajte se s ispravnim metodama izvođenja rada i razumite ih. Nikada ne koristite neispravnu ili nesigurnu metodu.

Početak

- Postavite stroj na ravno, stabilno i suho tlo, a zatim blokirajte prednji kotač kočnicom, pazeći da se stroj ne može pomaknuti.
- Provjerite je li ventil za isključivanje goriva u položaju "UKLJUČENO".
- Pomaknite polugu za regulaciju čoka u položaj "ČOKA" (ovo treba učiniti samo ako je motor hladan).
- Pomaknite polugu gasa u položaj "BRZO".
- Pokretanje ručnim starterom: Okrenite prekidač za paljenje u položaj "UKLJUČENO". Držite ručku i polako povlačite dok ne osjetite otpor. Pustite da se uže lagano povuče, a zatim brzo i oštro povucite da biste pokrenuli motor. Jedan ili dva pokušaja obično su dovoljna za pokretanje motora.
- Električni start (nije dostupan na svim modelima): Okrenite i držite gumb u položaju za pokretanje dok se motor ne pokrene. Pustite da se gumb vrati u radni položaj.
- Polako pomaknite polugu za regulaciju čoka (koristi se za hladan motor) u položaj "RAD" kada motor dobro radi.
- Ako stroj ne radi (hladan motor), zagrijte motor tako da ga pustite da radi na pola brzine 3 do 4 minute, a zatim postavite ručicu motora na maksimalnu brzinu.

Zaustavljanje rada, isključivanje

- Pomaknite ručicu gasa u položaj MARNI HOOD.
- Pokretanje ručnim starterom: Okrenite prekidač za paljenje u položaj ISKLJUČENO.
- Električni start (nije dostupan na svim modelima): Okrenite gumb u položaj ISKLJUČENO.

Radno područje (pogled odozgo): (Vidi stranicu 2)

- 1: Potporna noga
- 2: Radno područje
- 3: Dovod
- 5: Motor

Proces usitnjavanja

Važne informacije!

Promjer drva i grana ne smije prelaziti promjer naveden u odjeljku Tehnički podaci!

Opasnost!

Ne stavljajte ruke u cijev za punjenje tijekom utovara. Ova metoda će vas zaštititi od mnogih opasnosti i spriječiti ozljede ruku.

Nemojte se naginjati ili hodati preko stroja dok je u radu.

Ova praksa je opasna i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili čak smrt.

Rješavanje blokada

Ako se cilindar zaustavi tijekom procesa drobljenja, morate isključiti motor, odspojiti kabel sa svječice, a zatim ukloniti materijal koji je blokirao cilindar. Nakon toga možete ponovno pokrenuti stroj i nastaviti s radom.

ODRŽAVANJE

Redovito održavanje je način za osiguranje optimalnih performansi i dugog vijeka trajanja stroja. Za postupke održavanja pogledajte ovaj korisnički priručnik.

Opasnost!

Prije bilo kakvog održavanja ili pregleda, zaustavite motor i pričekajte pet minuta da se svi dijelovi ohlade. Odspojite kabel svječice, držite ga podalje od svječice. Odspojite priključke akumulatora (samo za modele s električnim pokretanjem).

Postupak	Prije svake upotrebe	Svaki 3 sati	Svaki 25 sati	Svaki 100 sati
Provjera razine motornog ulja	•			
Provjera općeg stanja dijelova	•			
Provjera oštine mehanizma za usitnjavanje	•			
Provjera remena	•			
Provjera tlaka u gumama			•	
Čišćenje vanjskih površina i rebara za hlađenje			•	
Izmjena ulja	Prvi put/5 sati		•	
Zamjena svjeće			•	
Zamjena svjeće				•

Podmazivanje

Važne informacije!

Ležajevi stroja su zatvorenog tipa i moraju se adekvatno podmazati kako bi se osigurao ispravan rad tijekom cijelog vijeka trajanja stroja.

Za motor i podmazivanje, SAE 20W-50 se preporučuje za visoke do srednje temperature, a SAE 15W-40 za niske do srednje temperature. Za podmazivanje mjenjača preporučuje se SAE 75W-90.

Podmazivanje letve i zupčanika

Važne informacije!

Letvu i zupčanic treba podmazati mašću prije svake upotrebe.

Rješavanje problema

Važne informacije!

Većinu problema je lako riješiti. Za uobičajene probleme i njihova rješenja pogledajte tablicu Rješavanje problema u nastavku. Ako i dalje imate problema, obratite se svom prodavaču.

TEHNIČKI PODACI

Model	GS8600	GS9600
Promjer usitnjavanja	76 mm	120 mm
Brzina usitnjavanja	2800 o/min	2800 o/min
Tip motora	OHV 4-taktni	OHV 4-taktni
Sustav pokretanja	Pokretač s repetacijom	Povratni starter/Električni starter
Zapremnina	196 ccm	420 ccm
Maksimalna snaga	6,5 KS / 3600 o/min	15 hp
Brzina motora	3600 o/min	3600 o/min
Oštrice	2 kom	2 kom
Spremnik goriva/ulja	3.6 lt / 0.6 lt	6.5 lt / 1.1 lt
Vrsta goriva	Bezolovni benzin	Bezolovni benzin

OPĆE RJEŠAVANJE PROBLEMA

Opis problema	Mogući uzrok i rješenje
Motor se ne može pokrenuti.	<ul style="list-style-type: none"> - Je li prekidač za paljenje u položaju "UKLJUČENO"? - Je li ventil za zatvaranje goriva aktiviran? - Koristite li svježe, čisto gorivo? Ako je gorivo staro, zamijenite ga. - Koristite stabilizator goriva ako gorivo skladištite dulje od 30 dana. - Je li svječića čista? Ako je svječića prljava ili napuknuta, zamijenite je. Ako je prljava, nemojte je ugrađivati; držite krpu preko otvora za svječiću i nekoliko puta povucite starter kako biste uklonili ulje u cilindru, zatim obrišite svječiću i ponovno je ugradite.
Motor nema dovoljno snage i ne radi glatko.	<ul style="list-style-type: none"> - Provjerite je li ručica napajanja u položaju "Run". - Je li zračni filter čist? Ako je prljav, zamijenite ga. - Je li svječića čista? Ako je svječića prljava ili napukla, zamijenite je. Ako je prljava, nemojte je ugrađivati; držite krpu preko otvora svječiće i nekoliko puta povucite startni kabel kako biste istisnuli ulje u cilindru, zatim obrišite svječiću i ponovno je ugradite. - Koristite li svježe, čisto gorivo? Ako je gorivo staro, zamijenite ga. - Koristite stabilizator goriva ako gorivo skladištite dulje od 30 dana. - Ima li vaš motor ispravnu količinu čistog goriva? Ako je prljavo, zamijenite ga. Provjerite razinu ulja i po potrebi ga dolijte.
Motor proizvodi prekomjerno dimljenje.	<ul style="list-style-type: none"> - Provjerite razinu ulja i po potrebi ga dolijte. Provjerite zračni filter i po potrebi ga očistite ili zamijenite. - Provjerite koristite li ispravnu vrstu ulja. Po potrebi očistite rebra za hlađenje.
Stroj ima malu snagu prilikom usitnjavanja.	<ul style="list-style-type: none"> - Remeni su možda previše labavi i proklizavaju. Po potrebi ih podesite ili zamijenite.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását, testi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. Tárolja a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi használatra.

Figyelmeztetések! (2. oldal)

1A: Vészkapcsoló

1B: Vészleállító vezeték

A gép használata előtt minden alkalommal győződjön meg arról, hogy a biztonsági kábel helyesen van-csatlakoztatva, ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat vagy akár halál is bekövetkezhet.

Vigyázat!

Ezt a gépet kizárólag faaprításra tervezték, és nem szabad más célra használni. Kizárólag képzett kezelők használhatják, akik ismerik a jelen kézikönyv tartalmát. A szállító által ajánlott alkatrészekről eltérő alkatrészek beszerelése vagy használata potenciálisan veszélyes.

Használat előtt

Figyelem!

- A kezelőket teljes körűen ki kell képezni a gép használatára.
- Olvassa el a használati útmutatót, és teljes mértékben értse meg a benne foglalt információkat.
- A gépet vízszintes talajon kell elhelyezni, és minden biztonsági és védelmi eszköznek és rendszernek a helyén és jó állapotban kell lennie.
- A pengéknek jó állapotban kell lenniük, és biztonságosan fel kell szerelni őket. A nagymértékben elhasználódott pengéknek ki kell élezni vagy ki kell cserélni.
- Minden csatlakozást ellenőrizni kell a stabilitás szempontjából.
- A gépbe csak szögek és egyéb fémtárgyak nélküli faanyagot szabad betölteni.
- A vészleállító zsinórnak megfelelően csatlakoztatva kell lennie, és a kapcsolónak működőképesnek kell lennie.
- A munkahelyen rendelkezésre kell állnia egy tűzoltó készüléknek a vészhelyzetek kezelésére.

A gép használata során

Figyelem!

- Mindig oldalról kell etetni.
- Célszerű, ha egy második, képzett kezelő áll a gép közelében.
- Mindig tartson szigorú fegyelmet, és rendszeres időközönként szervizelje a gépet.
- Vegye figyelembe az őrítőcső irányát, és szükség esetén vegye figyelembe a szél irányát. annak megakadályozása, hogy a törmelék az autópályára vagy olyan területekre kerüljön, ahol veszélyeztetheti a lakosságot.
- A gép működése közben NE dugja be testének bármely részét a tápcsőbe.
- NE működtesse a gépet alkohol vagy kábítószer hatása alatt.
- NE működtesse a gépet épületekben vagy zárt helyiségekben, és NE másszon fel a tápcsőre.

Biztonsági tanácsok a kezelő és a járókelők védelmére

Veszély!

Ez egy nagy teljesítményű gép, amelynek mozgó alkatrészei nagy sebességgel működnek. A gépet biztonságosan kell kezelni. A nem biztonságos üzemeltetés számos veszélyt jelenthet Önre és a közelben tartózkodókra nézve. A gép használatakor mindig tartsa be a következő óvintézkedéseket:

- Vegye figyelembe, hogy az üzemeltető vagy felhasználó felelős a más személyeket, a tulajdonukat és saját magát érintő balesetekért vagy veszélyekért.
- A gép használatakor viseljen védőszemüveget és oldalpajzzsal ellátott védőmaszkot, hogy megvédje magát az esetleges törmeléktől.

- Kerülje a laza ruházat vagy ékszerek viselését, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Javasoljuk, hogy a gép használatakor viseljen védőkesztyűt. Győződjön meg róla, hogy a kesztyű megfelelően illeszkedik és hogy ne legyenek laza ujjak vagy ruhapántok.
- A gép használatakor viseljen csúszásmentes talpú cipőt. Ha biztonsági cipővel rendelkezik, javasoljuk, hogy viseled őket. Ne viseljen olyan cipőt, amely nem fedezi teljesen a lábát.
- A gép működése közben viseljen hosszú nadrágot.
- A járókelőket mindig tartsa legalább 15 méterre a munkaterülettől. Állítsa le a motort, ha egy személy vagy háziállat megközelítések.

Biztonsági tanácsok a gyermekek és a háziállatok biztonsága érdekében

Veszély!

Balesetek történhetnek, ha a kezelő nincs tisztában a gyermekek és háziállatok jelenlétével a munkahelyen. A gyerekeket gyakran vonzza a gép és az aprítási folyamat. Mindig tartsa be ezeket a biztonsági óvintézkedéseket:

- Tartsa a gyermekeket és a háziállatokat legalább 15 méterre a munkaterülettől, és gondoskodjon arról, hogy felelős felnőtt felügyelje őket.
- Legyen óvatos, és kapcsolja ki a gépet, ha gyermekek vagy háziállatok kerülnek a munkaterületre.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek kezeljék a gépet.

Biztonság a benzinüzemű berendezések használatakor

Veszély!

A benzin erősen tűzveszélyes folyadék. Gyúlékony gőzöket bocsát ki, amelyek könnyen meggyulladhatnak és tüzet vagy robbanást okozhatnak. Soha ne hagyja figyelmen kívül a benzinnel kapcsolatos veszélyeket. Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat:

- Soha ne használja a motort zárt térben vagy megfelelő szellőzés nélkül, mivel a kipufogógáz szén-monoxidot tartalmaz, amely szagtalan, íztelen, halálos és mérgező gáz.
- Minden üzemanyagot és kenőanyagot kifejezetten erre a célra tervezett és jóváhagyott tartályokban tároljon. Tartsa őket hőforrásoktól és nyílt lángtól távol, valamint gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- Cserélje ki az üzemanyagtömlőket és a bilincseket, ha nagymértékű kopás vagy sérülés jelei mutatkoznak, vagy 5 év használat után.
- Töltse fel az üzemanyagtartályt a szabadban, leállított motorral. Előbb hagyja teljesen kihűlni. Ne kezelje a benzint, ha Ön vagy a közelben tartózkodó személy dohányzik, vagy ha olyan tárgyak közelében van, amelyek gyulladást vagy robbanást okozhatnak. Helyezze vissza biztonságosan az üzemanyagtartály kupakját.
- Ha üzemanyag kiömlik, ne próbálja meg beindítani a motort. Távolítsa el a gépet a kiömlött folyadék területétől, és kerülje a gyújtóforrások létrehozását, amíg a gázgőzök el nem oszlanak. A tűz megelőzése érdekében törölje fel a kifolyt üzemanyagot, és a hulladékot megfelelően ártalmatlanítsa.
- Hagyja a motort teljesen kihűlni, mielőtt a gépet fészerben vagy tárolóban tárolja. Soha ne tároljon a tartályban vagy az üzemanyagtartályban üzemanyagot tartalmazó gépet nyílt láng vagy szikra közelében, például vízmelegítők, hősugárzók, ruhaszáritók vagy kandallók közelében.
- Soha ne végezzen beállításokat vagy javításokat járó motor mellett. Állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertya kábelét, távol tartva azt a gyújtógyertyától a véletlen indítás elkerülése érdekében, és várjon 5 percet, mielőtt bármilyen beállítást vagy javítást elvégezne.
- Soha ne változtassa meg a motor automatikus fordulatszám-szabályozójának alapbeállításait, amelyeket gyárilag előre beállítottak. A szabályozó szabályozza a maximális biztonságos üzemi fordulatszámot és védi a motort. A motor fordulatszámának túllépése veszélyes, és károsítja a motort és a gép egyéb mozgó alkatrészeit. Szükség esetén forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz a motorszabályozó beállítása érdekében.
- Forró motor esetén tartsa a gyúlékony anyagokat biztonságos távolságban a motortól.
- Soha ne fedje le a gépet, amíg a kipufogó még forró.
- Ne használja a motort, ha a légszűrőrendszert vagy a karburátor légbeszívó fedelét eltávolították. Az ilyen alkatrészek eltávolítása tüzet okozhat. Ne használjon gyúlékony oldatokat a légszűrő tisztításához.
- A készülék és a motor működés közben nagyon felforrósodik, és hosszabb ideig forró marad, ami súlyos égési sérüléseket okozhat. Ne érintse meg!

Általános biztonsági utasítások

Veszély!

A gép biztonságos használata alapvető fontosságú a súlyos sérülés vagy halálozás kockázatának megelőzése vagy minimalizálása érdekében. A helytelen üzemeltetés számos veszélyt okozhat. Üzemeltetés közben mindig tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

- Az aprítógép egy nagy teljesítményű gép, és nem játék. Legyen rendkívül óvatos a gép használatakor. A gépet fa aprítására tervezték. Ne használja más célra.
- Tanulja meg, hogyan lehet gyorsan kikapcsolni a gépet.
- Soha ne használja a gépet csúszós, nedves, sáros vagy jeges felületen, hogy elkerülje a megcsúszást vagy a felborulást.
- A megfelelő működéshez és az alkatrészek elhelyezéséhez olvassa el a gyártó utasításait.
- Soha ne használja a gépet anélkül, hogy megbizonyosodna arról, hogy minden védőelem a helyén van.
- Semmilyen körülmények között sem szabad eltávolítani, meghajlítani, kivágni, átalakítani, hegeszteni vagy más módon módosítani a gép szabványos alkatrészeit. Ez az összes biztonsági rendszert is magában foglalja. A gép módosításai személyi sérülést és anyagi károkat okozhatnak.
- Ha a gép szokatlan hangokat vagy rezgéseket ad ki, állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertya kábelét, tartsa távol a gyújtógyertyától, hogy megakadályozza a véletlen elindulást, várjon 5 percet, amíg a motor hűljön le, majd ellenőrizze a hibák meglétét. A rezgés általában a probléma figyelmeztető jele. Ellenőrizze az elhasználdott alkatrészeket, és szükség szerint tisztítsa, javítsa és/vagy cserélje ki őket.
- Soha ne babráljon a biztonsági eszközökkel. Rendszeresen ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e.
- Bármilyen karbantartás vagy ellenőrzés elvégzése előtt állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertya kábelét, távol tartva azt a gyújtógyertyától a véletlen indítás elkerülése érdekében, és várjon 5 percet, amíg a motor lehül.
- Ne engedje, hogy a gépet olyan személyek használják, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. Csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a biztonsági szabályok betartásával használja a gépet.
- Ne terhelje túl, és ne próbálja meg a gyártó előírásainak nem megfelelő fát összezúzni, mertez sérülést vagy a gép károsodását eredményezheti.
- A gép használatakor ne siessen. Ha kétségei vannak a berendezéssel vagy a munkaterülettel kapcsolatban, állítsa le a gépet, és szánjon rá egy pillanatot, hogy nyugodtan gondolkodjon. Soha ne használja a gépet alkohol, kábítószer vagy más anyag hatása alatt.
- Csak nappali fényben használja a gépet.
- Figyeljen a veszélyekre és a gép hirtelen reakcióira.
- Tartson minden anyát és csavart szorosan, a berendezés pedig jó működési állapotban.

Megjegyzés az üzemeltetőknek

A biztonsági utasítások és figyelmeztetések nem fedhetnek le minden lehetséges veszélyt. Ha olyan helyzetek merülnek fel, amelyekről ez a kézikönyv nem szól, a kezelőnek józan ésszel kell használnia, és a gépet biztonságos módon kell üzemeltetnie. További segítségért forduljon a kereskedőhöz.

Ismerkedés a géppel

Hasznos megismerkedni a gép funkcióival, mielőtt elkezdené a működést.

Alapvető művelet leírása

- A gép használata előtt olvassa el és értse meg az összes utasítást, biztonsági óvintézkedést és/vagy figyelmeztetést. Ha kétségei vagy kérdései vannak a kézikönyvben leírt eljárás helyes vagy biztonságos elvégzésének módjával kapcsolatban, kérjük, forduljon a kereskedőhöz.
- A gép működtetésekor győződjön meg arról, hogy biztonságos működési területen (kezelési területen) áll. A dugattyú mozgása közben mindig a biztonságos működési területen kell tartózkodnia. Soha ne helyezze testének bármely részét olyan helyzetbe, amely nem biztonságos üzemeltetési körülményeket teremt.
- A gép betáplálása és működtetése előtt mindig használjon védőfelszerelést, például védőszemüveget, fülvédőt, húzózsínor nélküli védőkesztyűt és biztonsági cipőt.
- Ismerje és értse a munka elvégzésének helyes módszereit. Soha ne használjon helytelen vagy nem biztonságos módszert.

Indulás

- Helyezze a gépet vízszintes, stabil és száraz talajra, majd rögzítse az első kereket a fékkel, hogy győződjön meg róla, hogy a gép nem tud mozogni.
- Győződjön meg arról, hogy az üzemanyag-elzáró szelep "ON" állásban van.
- A fojtószelepvezérlő kart állítsa a "CHOKE" állásba (ezt csak akkor szabad megtenni, ha a motor hideg).
- Állítsa a gázkart "FAST" állásba.
- Indítás kézi indítóval: Fordítsa a gyújtáskapcsolót "ON" állásba. Fogja meg a fogantyút, és lassan húzza, amíg ellenállást nem érez. Hagyja, hogy a kötél kissé behúzódjon, majd a motor beindításához gyorsan és erőteljesen húzza meg. Általában egy vagy két próbálkozás elegendő a motor beindításához.
- Elektromos indítás (nem minden modellnél elérhető): Forgassa el és tartsa a gombot az indító állásban, amíg a motor beindul. Hagyja, hogy a gomb visszatérjen a működési helyzetbe.
- Lassan mozgassa a fojtószelep vezérlőkart (hideg motor esetén használatos) a "RUN" állásba, amikor a motor jól megy.
- Ha a gép nem jár (hideg motor), melegítse be a motort úgy, hogy 3-4 percig fél fordulatszámon járattja, majd állítsa a motorkart maximális fordulatszámra.

Működés leállítása, kikapcsolás

- Állítsa a gázkartját IDLE állásba.
- Indítás kézi indítóval: Fordítsa a gyújtáskapcsolót OFF állásba.
- Elektromos indítás (nem minden modellnél elérhető): Fordítsa a gombot OFF állásba.

Működési terület (felülnézet): (Lásd a 2. oldalt)

- 1: Támasztóláb
- 2: Működési terület
- 3: Táplálás
- 5: Motor

Forgácsolási folyamat

Fontos információ!

A fa és az ágak átmérője nem haladhatja meg a Műszaki adatok fejezetben megadott átmérőt!

Veszély!

Betöltés közben ne tegye a kezét az adagolócsőbe. Ez a módszer megvédi Önt számos veszélyek és kézsérülések megelőzése.

Működés közben ne hajoljon a gép fölé, és ne sétáljon rajta. Ez a gyakorlat veszélyes, és súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

Dugulások kezelése

Ha a henger a zúzás közben leáll, akkor le kell állítani a motort, ki kell húzni a kábelt a gyújtógyertyából, majd el kell távolítani a hengert eltömő anyagot. Ezután újraindíthatja a gépet, és folytathatja a munkát.

KARBANTARTÁS

Az optimális teljesítmény és a gép hosszú élettartamának biztosítása érdekében rendszeres karbantartással biztosítható. A karbantartási eljárásokat lásd ebben a felhasználói kézikönyvben.

Veszély!

Bármilyen karbantartás vagy ellenőrzés elvégzése előtt állítsa le a motort, és várjon öt percet, hogy minden alkatrész lehűljön. Húzza ki a gyújtógyertya kábelét, távol tartva azt a gyújtógyertyától. Húzza ki az akkumulátor pólusait (csak az elektromos indítású modellek esetében).

Eljárás	A előtt minden egyes használat	Minden 3 óra	Minden 25 óra	Minden 100 óra
Motorolajszint ellenőrzése	•			
Az alkatrészek általános állapotának ellenőrzése	•			
A forgácsolószerkezet élességének ellenőrzése	•			
A szíjak ellenőrzése	•			
A gumiabroncsnyomás ellenőrzése			•	
Külső tisztítás felületek és hűtőbordák			•	
Olajcsere	Első alkalom/5 óra		•	
Gyújtógyertya csere			•	
Cserélje ki a szikrát				•

Kenés

Fontos információ!

A gép csapágyai zárt típusúak, és a gép teljes élettartama alatt megfelelő kenésükkel kell biztosítani a megfelelő működést.

A motor és a kenéshez magas és közepes hőmérsékletek esetén SAE 20W-50, alacsony és közepes hőmérsékletek esetén SAE 15W-40 ajánlott. A sebességváltó rendszer kenéséhez SAE 75W-90 ajánlott.

A fogasléc és a fogaskerék kenése

Fontos információ!

A fogaslécet és a fogaskereket minden használat előtt zsírral kell megkenni.

Hibaelhárítás

Fontos információ!

A legtöbb probléma könnyen megoldható. A leggyakoribb problémákat és azok megoldását lásd az alábbi hibaelhárítási táblázatban. Ha továbbra is problémák merülnek fel, forduljon a kereskedőhöz.

ÁLTALÁNOS HIBAELEHÁRÍTÁS

A probléma leírása	Lehetséges ok és megoldás
A motor nem indítható.	<ul style="list-style-type: none"> - A gyújtáskapcsoló "ON" állásban van? - Aktiválva van az üzemanyag-elzáró szelep? - Friss, tiszta üzemanyagot használ? Ha az üzemanyag régi, cserélje ki. - Használjon üzemanyag-stabilizátort, ha 30 napnál hosszabb ideig tárolja az üzemanyagot. - A gyújtógyertya tiszta? Ha a gyújtógyertya piszkos vagy repedt, cserélje ki. Ha piszkos, ne szerelje be; tartson egy rongyot a gyújtógyertya lyukára, és többször húzza meg az indítót, hogy eltávolítsa a hengerben lévő olajat, majd törölje le a gyújtógyertyát, és szerelje vissza.

<p>A motorból hiányzik a teljesítmény, és nem jár egyenletesen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ellenőrizze, hogy a működtető kar a "Run" (Futás) állásban van-e. - Tiszta a légszűrő? Ha piszkos, cserélje ki. - A gyújtógyertya tiszta? Ha a gyújtógyertya piszkos vagy repedt, cserélje ki. Ha piszkos, ne szerelje be; tartson egy rongyot a gyújtógyertya lyukára, és többször húzza meg az indítózsínort, hogy a hengerben lévő olaj kiürüljön, majd törölje le a gyújtógyertyát, és szerelje vissza. - Friss, tiszta üzemanyagot használ? Ha az üzemanyag régi, cserélje ki. - Használjon üzemanyag-stabilizátort, ha 30 napnál hosszabb ideig tárolja az üzemanyagot. - Megfelelő mennyiségű tiszta üzemanyag van a motorban? Ha piszkos, cserélje ki. Ellenőrizze az olajsztintet, és szükség esetén tölts fel.
<p>A motor túlzottan füstöl.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ellenőrizze az olajsztintet, és szükség esetén tölts fel. Ellenőrizze a légszűrőt és szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki. - Győződjön meg róla, hogy a megfelelő típusú olajat használja. Szükség esetén tisztítsa meg a hűtőbordákat.
<p>A gép aprítás közben alacsony teljesítményű.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - A szíjak túl lazák lehetnek és csúszhatnak. Állítsa be vagy cserélje ki őket, ha szükséges.

TECHNIKAI ADATOK

Modell	GS8600	GS9600
Forgácsolási átmérő	76 mm	120 mm
Forgácsolási sebesség	2800 fordulat/perc	2800 fordulat/perc
Motor típusa	OHV 4 ütemű	OHV 4 ütemű
Indító rendszer	Recoil indító	Recoil indító/elektromos indító
Kiszorítás	196 köbcenti	420 köbcenti
Max. teljesítmény	6.5 hp / 3600 fordulat/perc	15 LE
Motor fordulatszám	3600 fordulat/perc	3600 fordulat/perc
Pengék	2 db	2 db
Üzemanyag/olaj tartály	3.6 lt / 0.6 lt	6.5 lt / 1.1 lt
Üzemanyag típusa	Ólommentes benzin	Ólommentes benzin

* A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékszádjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt berendezésekkel való üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρομύζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλάγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκνύεται ούτε ανανέωνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostojta e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglashavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancia pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadno za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relatiivni propisi odnose se na ovu garanciju.

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravicji je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvice itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnimi oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebje.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapaľovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybné montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného použitia.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponenty, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Машините са произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европејски стандарти за квалитет. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен рок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за гаранционното право е документот за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата нема да покрие съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, освен ако не биде представено копие од документата за покупка. В случај, че ремонтот треба да биде извршен од нашиот сервис, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Посочените машини треба да бидат испратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

ОСЛОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно вџе и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителот.
- 3) Лошо поддржана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесвање на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо квалитет на горивото или смазочниот материјал.
- 10) Повреда в резултат на непочитување на генераторот според изискванията.
- 11) Оборудвање, коешто е било модифицирано или разглобено од неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудвање, използвано под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, којшто представлява производствен дефект или материјална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга од сѐијачиот вид. След приклучвање на всички гаранционни процедури, гаранционниот период на машината не може да биде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива од 1 година гаранција за добра работа при спазвање на гаранционните услови. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компанија. Изисквания, различни од споменатите в този гаранционен формулар, односно ремонт на машина или нејна повреда, не се прилагат. Грџкиот закон и съответните распоредби се прилагат за тази гаранција.

Машината е произведена по строги стандарди поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гараннтото право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релеванните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ножје, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервни делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabile de compania noastră, care sunt alinate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau utilajele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

HU

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalattal semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyek illetéktelen személyek módosították vagy szétszedték.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-makkinarju ġie manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' 'kwalità ewropej' rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gažolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiza rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiza tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assemblaġġ żballat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' 'kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jitmaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li ġie modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

PL

Maszynty zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszynty zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszynty te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszynty źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszynty oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania wszystkich warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".